EAST WEST 東西報

VOLUME 20 NUMBER 33 · 25 CENTS · PUBLISHED THURSDAYS

State Considers Formal Sister-State Ties with Taiwan

By CHRISTINE KEYSER

SAN FRANCISCO – The California Legislature is scheduled to vote August 18 on a resolution that would formalize sister-state ties between Taiwan and California. If approved, the non-binding resolution, SCR40, would set up a task force to establish formal relations between the governments of Taiwan and California to facilitate cultural, educational, and economic exchanges between the two states.

California and Taiwan officials signed a sister-state pact in April 1984, but that agreement was limited to a "people-to-people" relationship between the two states and did not provide any formal mechanism to bring about cultural and other exchanges.

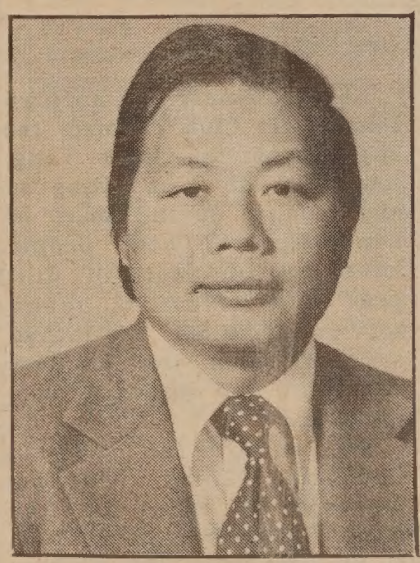
Since then the Taiwan government has been pressing for an official relationship with California, its second largest trading partner after Japan. "The provincial legislature of Taiwan does not recognize the existing relationship as formal ties," said Patricia Tokayama, an aide to Sen. Joseph Montoya (D-El Monte), a co-sponsor of the current resolution.

The measure passed the Senate Rules Committee earlier this year but has been held up in the Assembly because of language referring to Taiwan as the Republic of China. The resolution was defeated in a previous vote by the Assembly Subcommittee on International Trade on April 14.

CRITICS

Critics point out that the US no longer maintains diplomatic relations with Taiwan, and therefore the resolution's reference to Taiwan as a nation contradicts our country's foreign policy. They worry that the resolution would offend the People's Republic of China, with whom California also is actively seeking greater trade ties.

"No one says you can't have informal relations with Taiwan, but when you talk about Taiwan as a nation that's not our government's position," explained Kathy Krause, an aide to Assemblywoman Lucy Killea (D-San Diego), who



Pius Lee

chairs the Subcommittee on International Trade. "It would behoove the state of California to adhere to our foreign policy because we don't make foreign policy."

Nonetheless, backers of the resolution note that it does not carry the weight of law and that no one objected to the original designation when the legislature approved the sister-state relationship with Taiwan three years ago.

"This is a minor thing because California is not a country," said Pius Lee, a San Francisco real estate developer and promoter of the Taiwan sister-state pact.

TRADE EXCHANGES

Lee stressed that primary importance should be placed on facilitating cultural and trade exchanges between the two states. "They signed an agreement in April 1984 but nothing happened because there wasn't a committee. There's no sense signing an agreement and having nothing happen," he said.

Lee confided that he would be interested in serving on the 21-member task force and stressed his prior experience as chair of the San Francisco–Taiwan Sister-City Committee in 1980–81 as appropriate credentials for the job. "I've been working very closely with [Sen.] David Roberti [a co-sponsor of the resolution]," he said. "I'm sure he will consider me if it passes."

The forging of strong ties between the two states is of importance to the estimated 600,000 Californians of Chinese descent as well as California officials who are seeking to expand trade with Taiwan and other Pacific Rim nations.

In fact the Chinese communities of both Southern California and the Bay Area have been instrumental in gaining lawmakers' support for the resolution, Tokayama said. "A lot of this was initiated by private individuals in the Chinese community," she explained, but she refused to name any prime movers behind the proposal. However, Montoya's San Gabrial Valley constituency includes the burgeoning Chinese immigrant population in Monterey Park, she noted.

FORERUNNER PACT

The Taiwan sister-state pact is being viewed as the forerunner of future such ties with Korea, Singapore, Malaysia and other Far East nations, she said. Last year Democratic Sen. John Garamendi pushed through a resolution establishing sister-state relations with Jiangsu province in the People's Republic of China. California also maintains sister-state ties with the Spanish province of Catalonia. According to Pius Lee, Taiwan has sister-state relations with 27 US states.

According to Tokayama, "In the next few years we're going to be seeing a move to do much more of these things," as California officials become increasingly aware of the importance of the Pacific Rim to the state's economy. "Part of what is going on in Sacramento is recognition that Pacific Rim trade is vital to the US economy," she explained.

OTHER CONCERNS

However, Tokayama indicated that there are other concerns equally as important as trade. "It's a mistake to see it as just private enterprise and trade. It's important to promote more cultural and

Continued on page 11

Sen. Montoya

(Photo by Thomas Wing Wo)

Dorothy Chin Brandt Shakes Up NYC by Running Strong in Manhattan Judge's Race

By ERICK DITTUS

NEW YORK – "Nobody expected me to run," said Dorothy Chin Brandt, candidate for Manhattan civil court judge in the September 9 primary, "but when I began to get a lot of support, they tried to strong-arm me.

"First, I was told that 'it isn't your turn to run. There are a lot of people ahead of you.' I was then told that I should 'wait and step aside' this time. When I didn't fall back, they [clubhouse bosses] got rough with me. They said, 'You better win, because if you don't win, you're going to make a lot of enemies and you won't come out of the screening panel [judicial candidates' screening and credentials committee] again.' "

"I may not get another chance again, so I'm running, and running strong," said Brandt.

If she wins, Dorothy Chin Brandt will be the first Asian American elected to a New York State judgeship.

Brandt began her campaign soon after a NYC social function that included judges, lawyers and politicians.

She and her husband, Kevin Brandt, had taken two lawyers from China to the event. While Dorothy Brandt, who has taught Chinese law at Harvard, and the two Chinese were talking, her husband spoke to an older man on the other side of him. Dorothy Brandt said, "The man (now a retired judge) told him, 'You shouldn't be talking to those Orientals; you can't trust them.' My husband then told him, "That's not an Oriental, that's my Chinese American wife.' "

BEGAN TO PLAN

Brandt did not tell his wife about the conversation until they were at home. She was shocked that a New York State judge could be so overtly prejudiced. She immediately began planning her campaign for the upcoming civil court judge elections.

Brandt's interest in politics and civil rights issues, however, began long before being offended at a cocktail party.

"My pragmatic Chinese mother made me take a secretarial course after getting my bachelor of arts degree at the University of Chi-

Continued on page 7

INSIDE:

Koreans Protest Los Angeles Redistricting Plans - Page 3

Can Asians Learn To Climb the Corporate Ladder? - Page 5

"Jukebox" - A Spicy Mix of Stage and Radio - Page 6

Chinese Burial Traditions Are Changing - Page 8

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, Ca. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, Ca.
East/West (ISSN 0012-8589)

5654
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102
San Francisco Public Library
aio

EDITORIAL

THIS IS OUR PERMANENT HOME

In the 19th century, when China was plagued by externally-inflicted and domestic problems, most Chinese came to the United States with one thing in mind: make enough money and return home to live a leisurely life. Many newcomers of that time, worried that they might not return home alive, willingly made arrangements at their district associations when they landed in America. They paid a fee for a passage, to have their bones shipped home after their death. This may sound macabre to the young people of today, but district associations in the past routinely disinterred bones from the temporary graves in the cemeteries and shipped them back to the ancestral villages for permanent burial. In fact, few district associations cemeteries in th past had permanent plots.

In the 50's, China began to discourage earth burial and the practice of accepting overseas shipment of human remains for reburial. Nevertheless, district associations still shipped them to a repository in Hong Kong run for many years by the Tung Wah Hospital. Finally, the practice ended. We feel the main reason was not simply because the repository became full and China stopped the practice, but that most Chinese Americans began to accept the US as their permanent home.

This issue we report solely on the Chinese cemeteries in San Francisco, mindful of the fact that there are Chinese cemeteries elsewhere in California and other states. The Shandong Family Association has just purchased a cemetery in the East Bay and several Southeast Asian groups are trying to buy land in Southern California for a cemetery. People from the Chiu Chow area have also expressed their wish to own a cemetery.

We hope that these new cemeteries will all have permanent plots. The practice of using temporary graves and shipping bones to China should become past history. Chinese Americans should establish firm roots in the United States. This is our permanent home - a place where we live, die and are buried.

ASIANS NEED A REPRESENTATIVE ON THE SF BOARD OF SUPERVISORS

There is speculation that City Attorney George Agnost's sudden death last week will result in SF Supervisor Louise Renne being appointed by Mayor Dianne Feinstein to the vacant post. This will create an opening on the Board of Supervisors.

The Asian American community in San Francisco, with nearly 27 percent of the population, has no representative on the board. There are many excellent candidates in the community and we feel that Mayor Feinstein should choose an Asian American as her appointee. The person chosen should have a knowledge of the way city government operates and what the majority of the citizens of San Francisco want, have some background in one of the Asian American communities and be willing to speak out on issues that concern Asian Americans.

12-year Sentence For Prostitution Ring Leader in NY

NEW YORK - Shih Hsiao-pao, 48, a former Taiwan actress and convicted leader of a prostitution ring, was sentenced August 6 in the Federal Court here to 12 years in prison.

At the jury trial, she was convicted of extortion, importing prostitutes, harbouring illegal aliens and running the prostitution ring.

Shih will be deported after serving her terms. Her daughter I Huie-chin, 29, received a six-year prison sentence and three years probation for prostitution. The court confiscated a three-room condo unit in East Brunswick, New Jersey, owned by the daughter.

Federal Judge Upholds Lawsuit By Liu's Widow

SAN FRANCISCO - A federal district judge has declined to dismiss Helen Liu's civil suit against the Taiwan government and six individuals for the wrongful death of her husband, Henry Liu.

The Taiwan government had requested the dismissal under the "act of state doctrine," which declares that US courts should not judge the legality of acts by a foreign state. Taiwan has convicted five people in the slaying, including three high-ranking members of the Taiwan's military intelligence agency.

Judge Eugene F. Lynch repelled the request on Aug. 11. Attorneys for Taiwan said that the suit would require the US district court to challenge the credibility of the Taiwan courts in the murder trials.

LETTERS

Demo Club Pres Clarifies Remarks in "SF Chronicle"

(Several newspapers have speculated that SF Supervisor Louise Renne maybe appointed by Mayor Feinstein to the vacancy created by the death of City Attorney George Agnost last week. Architect and supervisorial candidate Thomas Hsieh has been mentioned as a possible successor to Renne and Micheal A. Chan, president of the Chinese American Democratic Club was interviewed by the "SF Chronicle" last week about the club's opposition to Hsieh. He sent the following letter to Alan D. Mutter, the Chronicle's city editor - Ed.)

Dear Mr. Mutter,

The Chinese American Democratic Club endorses the appointment of Julie Tang, Ben Tom or Alan Wong to any vacancy on the Board of Supervisors. These people have through years of diligent and effective public service compiled substantial support from the Chinese American and citywide communities.

Regarding the article entitled "Some Chinese Opposed to Hsieh on the Board" dated August 8, 1986, it is true that the Chinese American Democratic Club is one among many groups in the Chinese community that don't support Hsieh's candidacy and or appointment to the Board of Supervisors.

Portions of the article, however, are inaccurate in stating tha he Chinese American Democratic Club favors "tighter rent controls and strict growth limits in Chinatown."

These statements were attributed to CADC or to me. Clearly, your reporter spoke with many individuals in the Chinese community, perhaps there is some confusion as to who said what. Neither the CADC nor I have taken positions on either issue.

Michael A. Chan
President of CADC

CORRECTION

The fundraising dance to benefit the Asian Women's Resource Center (see 'Events' column) will be held on Aug. 16, not Aug. 9 as reported last week. E/W regrets the error.

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA, 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a

DOMESTIC SUBSCRIPTION:

___one-year $15 ___two-year $28 ___three-year $40

FOREIGN SUBSCRIPTION:

___one-year $20 ___two-year $38 ___three-year $55

subscription to *East/West*.

NAME_____

ADDRESS_____

CITY_____STATE_____ZIP_____

COUNTRY_____
(foreign subscription only)

EAST WEST

A publication of East/West Chinese American Journal Inc., a non-profit organization

838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Offices: (415) 781-3194
Editorial Offices: (415) 982-1505

Publisher/Editor: Gordon Lew

Managing Director: Geoff N. Lime

Associate Editor: Him Mark Lai
Advisor: Norbert Woo

Chinese Section Coordinator: Ronald Ching

Staff Reporter: Max Millard
Columnists: Michael Lam, Donald Dong, C.Y. Hu, Carol Jan Lee.
Correspondents: Karen Wong, Edilberto G. Lim, Cherylene Lee, Brenda Sunoo, Phoebe Eng, Jonnie Fuentes, Nancy Steidtmann, Jeannie Look, Wai Shan Leung (SF); Janice Hom, Ernest Chan (Oakland); Lorena Tong, Richard Kato, J.K. Yamamoto (LA); Bill Gee, Jean Isobe, Russell Jeung (NY)

Art Directors: Amy Chan, Janine Silvera
Photographer: Leland Wong

Office/Business Manager: Priscilla Hung
Advertising/Sales Manager: Richard Springer
Subscription Dept.: Margaret Woo

Chairman of the Board: Simon Teng
Board Members: Da Wei Gao, Emily Lee, Geoff N. Lime, Kathryn Lowe

East/West was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, Court No.724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send address changes to *East/West*, 838 Grant Ave., San Francisco, CA 94108.
Copyright c 1986 by East/West Chinese American Journal Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

LA's Korean Community Demands A Better Deal in Redistricting Plan

By MAX MILLARD

LOS ANGELES -- The LA redistricting plan that took effect on Aug. 1 was seen as a victory by most local Asians, thanks to an arrangement that gives Councilman Mike Woo two chances of retaining his seat. (E/W July 10-24)

But one group of Asians is not at all pleased with the redistricting plan -- the city's estimated 200,000 Korean Americans. Under the old plan, LA Koreatown was split into two councilmanic districts. Under the new plan, it is divided among three districts.

On Aug. 12, attorney Tong Soo Chung filed a motion in district court, on behalf of the Korean community, to become an intervenor in the 1985 federal lawsuit which forced the redistricting.

Under that lawsuit, the city had until July 31, 1986 to readjust its councilmanic boundaries so that more than one district would have a Hispanic majority.

The Southern California Chinese Lawyers Association and several other minority groups later entered the lawsuit as intervenors, to ensure that no minorities were overlooked in the plan.

MANEUVERING

After weeks of intense political maneuvering, Councilman Richard Alatorre introduced a compromise plan which was passed by the council, 12-2, and signed by Mayor Bradley on July 30.

Under the plan, Woo's 13th district changed from 31 percent to 69 percent Hispanic, thus fulfilling the federal requirement. But with the shifting of the boundaries, Woo became a legal resident of the fourth district, represented by John Ferraro.

A special election for the seat will be held in April 1987. If Woo wins that race, he will replace Ferraro. If he loses, he will retain his seat in the 13th district until 1989, when he may run for reelection there.

The federal court accepted this plan but left the door open for legal objections, if filed within 15 days.

Chung, a volunteer for the Korean American Coalition, filed the motion on behalf of three Korean Americans from the three areas of Koreatown in different councilmanic districts. They represent the city's entire Korean American population.

Yoon Hee Kim, a longtime community activist and fundraising chairperson of the Korean American Coalition, explained in a telephone interview, "The district court will let us know whether we have been accepted as an intervenor or not.

"But before that decision is made, they will be holding a public hearing in which the Korean side will be able to give its testimony. It has been initially set for Sept. 8, but the community is pushing for it to be moved up."

'We're not asking for political power; we're asking for a plan that benefits the community.' -- Woo-chul Lee

The first rumbles of discontent by LA's Korean Americans were heard in mid-July, when Korean community leaders suddenly became aware of how the proposed plan would affect Koreatown.

On July 30, when the city council was about to give its final approval to the plan, an estimated 400 Korean Americans staged a protest outside LA City Hall, then entered the building to continue the protest while the city council deliberated.

Councilmen Robert Farrell and Mike Woo both called for amending the redistricting plan to put Koreatown into a single district.

Although the measure was voted down, political observers believe that, regardless of whether Chung's motion is accepted by the federal court, it is possible that the city council will amend the districting plan to accommodate the Koreans.

"Since the last redistricting plan was adopted in 1982, there have been five ordinances approved by the city council, to make changes in the plan," said Gloria Lam, Woo's press secretary.

Chung agreed saying that the effort to bring Koreatown under one district may be achieved politically, if it fails legally.

INTENSE

The political route, he said, would involve intense lobbying of present council members and city officials to amend the new districting plan voluntarily.

Woo-chul Lee, vice president of the Korean Federation of LA, said in a telephone interview that Koreatown has only existed since 1975, but that it has raised the neighborhood to a new height of economic success and cleanliness.

Koreatown has about 50,000 Korean residents, and thousands of others who do business there and live elsewhere. Los Angeles supports three daily Korean newspapers, seven weeklies, and several monthlies.

"At this stage, we just want to be in one district, because it's politically and economically very difficult," said Lee. "If you want to build a small building, you have to run all over the place. You go to one councilman's office, and they tell you to see another councilman.

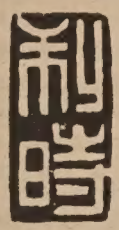
"It's like a ping pong type of political game. We're not asking for political power; we're asking for a plan that benefits the community."

Kim praised Mike Woo as being "behind the idea of keeping Koreatown in one district. She said that a committee has been set up to look into the possibility of keeping Koreatown in one piece, through an amendment.

"All this has been happening so fast. In a short time, we've been able to mobilize the community to a great extent. Now that the people are mobilized, we have to prepare for the second stage," said Kim. "We need to come out with a very strict and clearly defined direction, but we are still in the planning stage."

An amendment is feasible, she believes, because "it won't change the districts in any significant way. We're talking about a small geographic area, and we're not asking to be gerrymandered.

"Right now, the plan divides Koreatown into three very funny-looking shapes. Since the council people didn't listen to our pleas seriously enough, now the best course for us to go through is an amendment process."



1986
CHINA TOURS

September 06 - October 01
TOKYO; BEIJING; CHENGDU; TIBET: Lhasa, Xigaze, Shannan Prefecture; XI'AN; SILK ROAD: Urumqi, Turpan, Dunhuang, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple, Stone Grottoes; GUANGZHOU; HONG KONG (28 Days).

September 06 - September 22
TOKYO; BEIJING; CHENGDU; TIBET: Lhasa, Xigaze, Shannan Prefecture; XI'AN; GUANGZHOUR; HONG KONG (17 Days).

September 13 - October 03
TOKYO; BEIJING; XI'AN; SILK ROAD: Urumqi. Turpan, Dunhuang, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple, Stone Grottoes; GUANGZHOU; HONG KONG (21 Days).

September 17 - October 10
TOKYO; BEIJING; XI'AN; CHONGQING: Yangtze River Gorges; YICHANG; SUZHOUR; SHANGHAI; HANGZHOU; YELLOW MOUNTAIN; GUANGZHOU; HONG KONG (26 Days).

October 01 - October 27
HONG KONG; GUANGZHOU; GUILIN; KUNMING; STONE FOREST; CHONGQING: Yantze River Gorges; YICHANG; WUHAN; BEIJING; XI'AN; SHANGHAI; SUZHOU: Grand Canal; WUXI; HANGZHOU; GUANGZHOU; HONG KONG (27 Days).

October 16 - November 08
TOKYO; BEIJING; DATONG; TAIYUAN; XI'AN; SHANGHAI; WUXI: Grand Canal; SUZHOU; HANGZHOU; GUILIN; KUNMING; STONE FOREST; GUANGZHOU; HONG KONG (23 Days).

September 06 - September 27
October 04 - October 25
HONG KONG; GUANGZHOU; GUILIN; HANGZHOU; SHANGHAI; SUZHOU; WUXI; NANJING; BEIJING; XI'AN; GUANGZHOU; HONG KONG (22 Days).

LEESTOURS, INC
209 Post Street, Suite 1021, San Francisco, CA 94108
Telephone 415 956 1163, Telex 278163 LEES UR
Authorized Agent of China Travel Service, Head Office, China

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

982-2197

1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

COME GROW WITH US
AT GOLDEN COIN SAVINGS

Choose from a wide range of passbook savings, checking, and certificate of deposit accounts to suit your needs and maximize the return on your money. Enjoy high interest rates along with insurance security by FSLIC.

GOLDEN COIN 金錢儲蓄貸款會
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

MAIN OFFICE
835 Kearny Street
San Francisco, CA 94108
(415)392-8988

BRANCH OFFICES
New Chinatown Branch
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415)386-8988

Stockton Street Branch
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415)989-9015

Stockton Street Loan Dept.
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415)989-4023

Oakland Chinatown Branch
800 Webster Street (at 8th)
Oakland, CA 94607
(415)835-9200

Sacramento Branch
4790 Freeport Boulevard
Sacramento, CA 95822
(916)736-2646

BUSINESS HOURS
Mon-Thurs 9:00am - 5:00pm
Friday 9:00am - 6:00pm
Sat-Sun 9:30am - 3:00pm
Oakland office OPEN SUNDAYS.
Oakland & Sacramento office hours slightly different.

FSLIC EQUAL HOUSING LENDER

FEDERALLY INSURED TO $100,000

ASIAN/PACIFIC ISLANDER ELDERLY SHOW FOUR-FOLD INCREASE FROM 1965-1975

WASHINGTON, DC - Between 1965 and 1975 there was a four-fold increase in the number of Asian/Pacific Islander (A/PI) elderly, according to a just-released statistical summary issued by the American Association of Retired Persons (AARP).

About 221,500 or 6 percent of the A/PI population are 65 or over and, of those, about 15,000 (6.7 percent) are 85 or over.

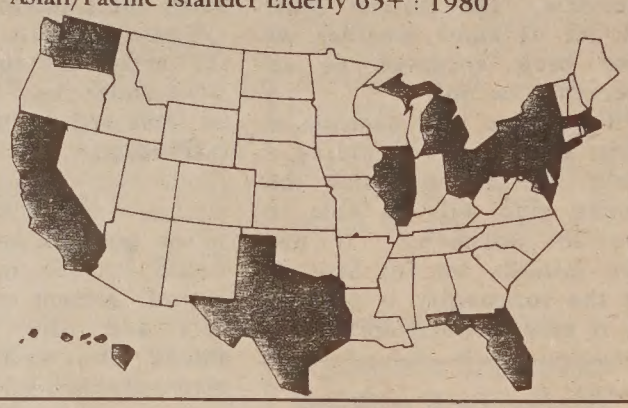
AARP and its minority affairs program have published a booklet, "Portrait of Older Minorities," which includes the A/PI data.

Unlike white and other ethnic minority populations, there are more elderly A/PI men than women. Among those aged 60-64, there are 84 men for every 100 women. The sex ratio actually increases in the 70-74 year old age group, then declines at age 85 and over. (Figure 1).

FIGURE 1 Sex Ratio for all Races 65+ : 1980*

RACE Men Per 100 Women	AGE 60-64	65-69	70-74	75-79	80-84	85+
White	87	81	72	61	52	43
Black	80	73	69	63	60	50
Hispanic	86	76	77	76	73	61
Asian/Pacific Islander	84	93	109	89	67	60
Native American	87	77	82	74	66	59

FIGURE 2 States with Concentrations of Asian/Pacific Islander Elderly 65+ : 1980*



CONCENTRATION

About 10 percent of A/PI elderly live in rural areas and over 55 percent are concentrated in the states of California and Washington. (Figure 2).

As in the white population, the majority of A/PI men 65 and over are married, while the majority of women that age are widowed.

A/PI women are much more likely to be married than their white counterparts, with a smaller proportion remaining single in their later years.

Of all A/PI elderly, 96 percent live outside institutions and only 19 percent live alone, compared to 94 percent and 30 percent, for white elderly.

The proportion of A/PI elderly living in nursing homes (2 percent) is also lower than that of whites (5 percent). About 10 percent of A/PI 85 and over live in nursing homes compared to 23 percent for whites.

Recent A/PI migrants include more well-educated individuals than any other immigrant group, but more A/PI elderly than whites (13 percent versus 1.6 percent) lack a formal education.

A greater number of older A/PI remain in the labor force than any other racial group -- approximately 16 percent age 65 or over. The proportions are even higher for men only: 21 percent of those 65 and over, and 11.5 percent of those 75 and over report themselves as either employed or seeking employment.

About 25 percent of A/PI are self-employed and, of those elderly seeking work, 8 percent of A/PI are unemployed, as opposed to 5 percent of white elderly.

MEDIAN INCOME

The median income for elderly A/PI men 65 or over is $5,551 (whites = $7,408). The figures for women are $3,476 for A/PI and $3,894 for whites

The proportion of A/PI elderly living in or near poverty closely compares to that of the white elderly (14 percent A/PI and 13 percent whites). However of rural women 75 years and over, 37 percent A/PI and 21 percent of the whites live in or near poverty.

The AARP publication points out that the elderly population of the US is growing faster among minorities than whites. In 1980, over 2.5 million persons, or 10 percent of the population 65 and over were non-white. By 2025, the figure is expected to be 20 percent.

Copies of the brochure may be ordered free from AARP Fulfillment, Portrait of Older Minorities, P.O. Box 2400, Long Beach, CA 90801-2400.

CHINESE WORD-A-DAY

STOMACH

Mandarin WEI — Cantonese WAIEE

To the Chinese, the stomach is where one holds the grains one eats. It is therefore not surprising to find the character "farm" or "field" (田) used to make up the character "stomach." The radical "flesh" (月) in the bottom part of the character classifies it as a part of the body.

One of the ancient scripts of this character does indeed look like a stomach and intestines.

In traditional Chinese medicine, words of natural phenomena such as fire, wind, hot and cold are used in conjuction with the character "stomach" to describe diseases. Indigestion may be caused by "stomach wind" (胃風) or "stomach fire" (胃火). A loss of appetite may be the result of "stomach cold" (胃寒). "Reverse stomach" (反胃) is nauseous. A "stomach flame" (胃焰) may give you plenty of stomachache.

Appetite is understandably "stomach (and) mouth" (胃口). If you loose your appetite, you are said to have "no stomach (and) mouth" (無胃口). Alternatively, the condition may be described as "not right for the stomach" (不對胃). "Open stomach" (開胃) is not a term in surgery; it means one is hungry and ready to take on a banquet. Similarly, the phrase "stomach mouth greatly open" (胃口大開) refers to one with a big appetite.

By GORDON LEW

CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORRECTIONS IS HIRING CORRECTIONAL OFFICERS.

$2,246. PER MONTH ENTRY LEVEL.

Bilingual women and men are encouraged to apply.

Minimum Qualifications:
- US Citizen
- High school diploma or GED
- 21 years old minimum for appointment (no age maximum)
- Physically fit
- No felony convictions or illicit drug usage

DEPARTMENT OF CORRECTIONS CALIFORNIA

FOR MORE INFORMATION ATTEND ONE OF THE FOLLOWING FREE WORKSHOPS:

FILIPINO AMERICAN DEMOCRATIC CLUB OF SAN MATEO COUNTY
2444 Liberty Court
So. San Francisco, CA 94080
Contact: Alice Bulos, (415) 872-2301
Date: Tuesday, Aug. 19, 1986
Time: 6:00 - 8:00 pm

STATE BUILDING
455 Golden Gate Ave. #1157
San Francisco, CA 94102
Contact: Jackie Hale, Commission on Status of Women
(415) 558-3653
Date: Wednesday, Aug. 20, 1986
Time: 6:00 - 8:00 pm

VALLEJO EMPLOYMENT DEVELOPMENT DEPT.
1440 Marin Street
Vallejo, CA 94590
Contact: Bill Hinson, (707) 648-4020
Date: Thursday, Aug. 21, 1986
Time: 6:00 - 8:00 pm

FILIPINO AMERICAN COUNCIL, INC.
2984 16th Street, 2nd Floor
San Francisco, CA 94103
Contact: Dr. Sofia L. Prudenciado, Fil-Am, Employment and Training Center
(415) 626-1608
Date: Saturday, Aug. 23, 1986
Time: 10:00 - 12:00 noon

You can make a difference!

THE DIFFERENCE BETWEEN GOOD AND GREAT

A unique dining experience awaits you at China Station Restaurant. An exciting new menu features traditional Cantonese and spicy Szechwan favorites along with fresh seafood specials. Watch passing trains and enjoy the station's early California decor.

CHINA STATION

LUNCH • DINNER
BANQUETS • FOOD TO GO
11:30 AM TO 1:00 AM DAILY
COCKTAILS TO 2:00 AM
FREE PARKING

AFTER THEATER DINING UNTIL 1:00 A.M.

"JOOK" ALSO SERVED AFTER 10:00 PM

In The Historic Southern Pacific Depot
700 UNIVERSITY AVENUE • BERKELEY • 415/548-7880

New Institute Prods Asians To Take Aggressive Career Approach

By CHRISTINE KEYSER

SAN FRANCISCO – Asian-Americans may excel in scientific and technical fields and be successful entrepreneurs but they rarely succeed in climbing the corporate ladder to top management positions in American firms.

That's the conclusion of the Asian Business League of the Silicon Valley (ABL), which has set out to aggressively tackle the problem. The ABL has taken the first steps toward establishing an Asian Management Institute to equip Asian professionals with the tools they need to overcome stereotypes and cultural barriers blocking their advancement in corporate America.

"The project is aimed at middle-management-level Asian professionals trying to break through into management positions," explained Irene Yeh, a Stanford personnel officer and director of the fledgling institute. The concept grew out of an ABL panel discussion in March with corporate employers at Stanford, she said.

TRAINING

Once the program gets going the institute plans to ask companies to subsidize their employees' training, Yeh said. The ABL is also exploring the prospect of obtaining federal funding.

Following the March meeting, ABL president David Sin asked Yeh, the co-founder of the Asian Pacific Personnel Association, to take charge of the project. Yeh recruited a 10-member advisory board of university educators, corporate managers, and Asian consultants. The board met informally for the first time last month and will hold its fist regular meeting on September 4.

The ABL hopes to offer its first training program in January, most probably at the San Jose Hilton Hotel, which is owned by an ABL member. The classes, which initially will be conducted in the evenings and on consecutive weekends and later during work hours, will afford a "more systematic approach than hit-and-miss workshops," Yeh said. The program will be modeled after executive MBA (master's of business administration) programs that emphasize practical rather than theoretical knowledge.

"What we're trying to do is promote a better understanding of Asian behavior on the part of professionals," Yeh explained. "We will look at Asian culture and see what blocks our advancement; we will also look at system-imposed barriers—stereotypes that Asians don't speak up and don't take risks," she said.

"The long-term goal is not just training Asian professionals but to train non-minority employers how to better utilize their human resources." Asian professionals account for about 20 percent of the work force of Silicon Valley firms, she pointed out.

According to Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action in SF, many Asian professionals are trapped in a vicious cycle of accepting the negative stereotypes of their race and therefore "de-selecting" themselves from competition for top management positions. "Lots of companies label Asians bad communicators," he said, and as a result "Asians are seldom tapped for management trainees. This breeds feelings of insecurity on their part," he explained.

PASSED OVER

"A lot of these folks have been through the typical MBA coursework and see no opportunities. Usually what happens is that rather than fight the system, Asians start their own companies," Der said. He noted that Asians have no problem advancing their careers and functioning as managers in the Far East and other parts of the world, thereby discounting the notion that Asians are somehow "culturally deficient."

Stanley Mok, a 31-year-old stockbroker for E. F. Hutton, has first-hand experience of being held back for advancement. Mok worked at Amdahl Corp. as a lead technician between 1974 and 1978. At one point he was advised to pursue a business degree if he wanted to get ahead in the company.

Mok obtained a bachelor's degree in business from the University of Santa Clara while working full-time at nights at Amdahl. But when he applied for a supervisory position he was passed over for promotion, and, according to Mok, his manager hired a personal friend from outside the company who was far less qualified for the job.

Mok, the only Asian working in that department at Amdahl, decided it wasn't worth staying and fighting for a promotion. "I didn't complain. I just left the business. I realized that I could make quite a bit more money as a stockbroker," he said. "It's a different kind of business. I get my own clients versus working for someone else."

Mok realizes in retrospect that he might have been able to do something at Amdahl, but he would have had to go over his supervisor's head and complain to higher-level managers in the company. "It's very scary," he said, noting that he could have been fired by his boss in retaliation for complaining.

Martin Taam, head of MJT Associates, a private consulting firm specializing in management training workshops for minorities, blames Asian professionals themselves for refusing to adapt to the realities of the American corporate system. "A lot of them don't want to play the game. They don't want to communicate. They choose not to communicate," he said.

"You go into a lunchroom and all the people from Hong Kong are sitting together and bitching in Cantonese. All the Taiwanese are sitting and bitching in Mandarin. I tell them, 'At least sit with the white guys!'" Taam said in exasperation. "I tell the Asians, 'You have to learn baseball, football, and basketball' to be part of the 'good-old-boy' network.

"They look at me and say, 'I don't like sports.' I say, 'Fine. Then don't bitch about not getting ahead.'"

Taam, a former manager at Intel Corporation, concedes that his approach may be somewhat harsh, but he insists that many of his Asian brethren need a swift kick to motivate them to do something about their careers. Taam, who has conducted Asian awareness workshops for TRW, Intel, and other large corporations, says that foreign-born Asian engineers and

Continued on Page 10

HONG KONG

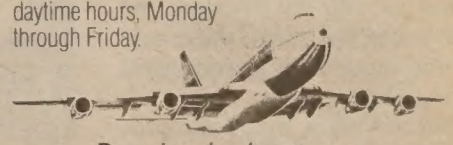
CONVENIENCE	One-airline service from U.S. cities coast-to-coast.
COMFORT	Fly across the Pacific in spacious, full-sized Boeing 747's.
EXPERIENCE	Our service to Hong Kong has been built on a 39-year tradition to the Orient.
ECONOMY	Low fares save you money.

A LONG TRADITION TO THE FAR EAST

Northwest Orient provides convenient daily service to Hong Kong from cities all across the U.S.

You'll appreciate our 39-year tradition of service to the Orient from the time you arrive at our gate. On board you're treated to all the personal care and attention an international passenger deserves. And of course, you'll enjoy the comfort of Northwest Orient's spacious, all-747 international fleet on the transpacific portion of your flight.

We also offer low fares to Hong Kong from cities throughout the U.S.A. For information, call your travel agent or Northwest Orient: (800) 447-4747 toll-free. For Chinese-speaking reservation assistance, call (800) 692-2345 during daytime hours, Monday through Friday.



People who know...go
NORTHWEST ORIENT™

Juke Box

Multi-Cultural Show Combines Radio Drama and Live Performance

By JEANNIE LOOK

When Tarabu Betserai first thought about putting together a musical radio drama project, he envisioned a 30–60-minute taped feature he could record in a studio and distribute to various public radio stations across the country.

But after several drafts and musical scores, what emerged turned out to be a unique "multi-event" called *Jukebox*—an event incorporating multimedia and multicultural elements.

Jukebox features in its cast film star Danny Glover of *The Color Purple;* dancer and actess Nobuko Miyamoto, who recently choreographed *Karate Kid II;* and Attallah Shabazz, daughter of Malcolm X.

Jukebox is the story of a multicultural neighborhood bordering the civic center of a large city. Blacks, Whites, Asians, and Latinos live in the same neighborhood. A mass eviction is about to take place. The residents are told that a freeway is being planned through their neighborhood, but actually the area is slated for an expensive redevelopment project. In order to stop the eviction, the people must put aside their personal and cultural differences and work together.

To tell this story, writer and producer Betserai, with director Norman Jayo (who wrote and directed *Quiet Thunder,* a radio drama about the life of Filipino writer Carlos Bulosan) uses a unique blend of theater forms and modern technology.

The actors will be performing for both live and radio audiences in order, according to Betserai, to showcase the radio drama form and allow those watching to become witnesses to the performance's evolution.

SOUND EFFECTS

Some sound effects, such as footsteps and door knocks, will be created live on stage as they were in the early days of radio drama. But more complicated sound effects, such as helicopters and sirens, will be recorded on computer disks and played back through a digital sampler and keyboard.

Similarly, the original music for *Jukebox* will combine live performance and a programmed digital synthesizer. All the singers will perform live.

"This is going to take the realm of radio drama to another level," Betserai said.

Jukebox is the 10th anniversary project of the Community Information Network, of which Betserai and Jayo are two of the founders. CIN has produced hundreds of news and feature programs by and about Third World people for community radio, including dozens of reports during the eviction at the I-Hotel in SF.

CIN has also trained women and Third World people in radio production.

"The most important part of the project is not only the production," Betserai said, "it's in the faces of the people involved." The cast and crew are made up of Asians, Blacks, Whites and Hispanics.

"It doesn't matter what we look like—whether we are black, white or green. Racism knows no color. Our purpose is to shed some light and love on the situation.

"Just like the metaphor of the jukebox, we need to find the music that lives inside of us," he said.

Jukebox will be performed at Laney College, 900 Fallon, Oakland, Sat. and Sun. Aug. 22–23 at 8 pm, with a live simulcast on KPFA-FM (94). For information, call 658-5618.

McFortune Cookies

By JOHN MERVIN

SAN FRANCISCO - Greg Louie, president of the Lotus Fortune Cookie Company, recently baked 2.5 million fortune cookies for McDonalds "Shanghi McNuggets" promotional campaign. Using fifteen employees, 24 hours a day, six days a week for seven straight weeks, Louie's company successfully completed the colossal task. Producing the cookies at the rate of 6,150 per hour, Louie had the cookies boxed and stored.

McDonald's approached Lotus last March with their proposal, and, using Lotus' own recipe, began production in mid-April. Said Louie: "I'm a very McHappy man."

The Lotus Fortune Cookie Factory, founded in 1946 by Wing Louie and sons Edward and Ernest, is the oldest fortune cookie factory in SF. At 41, Greg Louie, the son of Edward, has been the president of Lotus since 1972, but says Louie "I couldn't have done it without my father's help." Although a great boost to his company, Louie does not expect to do business with McDonalds again but says "Anything can happen."

The SF-made fortune cookies have been distributed to 7,500 McDonalds across the US and Canada. Louie says "It may have been a Chinese product, but now its really an international product!"

The McDonalds promotion which began on August 8th is scheduled to run for five weeks. The cookies are to be included in boxes of nine and 20 McNuggets.

John Yehall Chin To Be Honored for New Appointment

SAN FRANCISCO - John Yehall Chin, who was recently appointed to the Commission on Aging by Mayor Dianne Feinstein, will be honored with a banquet this Sunday, August 17.

The banquet, sponsored by the Chinese Six Companies, will take place at the Golden Dragon Restaurant, 822 Washington St., at 6 pm. Tickets are $20 per person, or $200 per table (reservations: 982-6000 or 391-0525).

Chin, a community activist for 60 years, is principal of St. Mary's Chinese Language School and Manager of the Chinatown Branch of Bank of the Orient.

"'A GREAT WALL' IS A GREAT FILM."
—Michael Medved, SNEAK PREVIEWS/INN
"SHREWD AND FUNNY. A marvelous directing debut."
—Julie Salamon, WALL STREET JOURNAL
"A SUPER DELUXE FUNNY COMEDY."
—Judith Crist, WOR-TV
"A REFRESHING PICTURE. SEE IT!"
—Stewart Klein, WNYW-TV
"ABSOLUTELY TERRIFIC!"
—Jeffrey Lyons, SNEAK PREVIEWS/INN

A Great Wall
An American Comedy Made in China
Starring PETER WANG · SHARON IWAI · KELVIN HAN YEE
Written by PETER WANG with SHIRLEY SUN
Produced by SHIRLEY SUN Directed by PETER WANG
PG PARENTAL GUIDANCE SUGGESTED
ORION CLASSICS Release

Bridge 751-3212 3010 Geary at Blake
Daily at 6:00, 8:10, 10:15
Sat, Sun & Wed at 2:00, 4:00, 6:00, 8:10, 10:15
EXCLUSIVE NO. CAL. ENGAGEMENT

DOROTHY CHIN

Continued from page 1

cago [1967]," said Brandt, "so I could type and take shorthand. I became the secretary for Eugene McCarthy's presidential campaign manager Stephen Mitchell, a past Democratic Party national chairman."

She worked through the entire 1968 presidential primary season, and then was at the stormy Chicago Democratic National Convention.

Brandt taught school in Chicago's tough Woodlawn section before the McCarthy campaign, but she did not return to teaching after the convention.

Instead, the native new Yorker returned to NYC and became maverick mayor John Lindsay's community liaison to youth groups and ethnic communities, including Blacks, Chinese and Hispanics.

LAW DEGREE

In 1974, Brandt earned a law degree at Brooklyn Law School. The next year she received a master's in Chinese law from Harvard Law College and was asked to stay on as the law college's first woman and Asian American assistant dean.

After serving for three years at Harvard, Brandt joined a major New York City law firm, Sherman and Sterling, where she split her time between promoting US-China relations and a more traditional Wall Street securities practice.

She then worked for a medium-sized Philadelphia firm, and set up their Washington, DC office. In Washington, Brandt also established that city's Asian American/Pacific Islander Bar Association.

Brandt was quickly tiring of corporate law.

"I didn't like dealing with large companies and institutions," she said, "so I came back to New York and opened a practice geared toward individuals and smaller corporations."

But her background in academia and her experiences while practicing law in the civil courts made her rethink her career as an attorney. "I didn't care for law as a business, billing clients so you can cover overhead," Brandt said. "I like law as a field of knowledge and as a way of resolving disputes and problems, which is the work that a judge does. I like the intellectual area of law, and I also like working with people. That's what happens in civil court." She continued, "It's called the 'people's court' because it's often the first and only contact ordinary people have with the judicial system."

NO ASIAN JUDGES

A *New York Times* June 9, 1986 article showed that only 15.3 percent of New York City's Civil Court judges were women and less than 14 percent were minorities. There are no Asians serving as Civil Court judges.

"I got to know some of these women and minority judges," Brandt said. "They said I should run and become a judge."

The incident at the NYC social function pushed her into committing herself.

The screening panel Brandt had to pass through decides which applicants for civil court judgeships will be allowed to run. Out of these applicants—and there are many—three candidates are picked to run for each opening. This year there were five openings. Though New York's political clubhouses' power has diminished, they still play a significant role, according to Brandt, in deciding who is chosen by the selection committee. Clubhouses, representing different geographical sections and interests in the city, have their own applicants for these judgships. When she placed her application before the screening committee, Brandt had no clubhouse support.

TOKEN ASIAN

"I truly believe," she said, "that I was reported out of the screening panel because I was a token Asian." She surmises, "They probably said, 'Here's a nice Oriental lady, she's got a good record, let's let her out and watch her die.'"

But over the last two months Brandt has done better than anyone, including herself, had expected.

In order to qualify for the September 9 primary, each candidate had to get 5,000 signatures. The norm is around 15,000. Brandt got nearly 20,000.

Her strong showing has impressed several clubs and politicians. Six small clubs, made up mostly of Blacks, Hispanics and Jews, and David Dinkins, Manhattan's borough president, have endorsed her.

Delaware's lieutenant governor, S. B. Woo, and Chinese of all political stripes, ranging from M. B. Lee of the Lee Family Association and past president of the Chinese Consolidated Benevolent Association, to Charles Wong of the Chinatown Planning Council, are actively supporting Dorothy Chin Brandt's candidacy. On August 15, S. B. Woo will be the keynote speaker at a fundraiser for Brandt in Chinatown.

For more information about the campaign, contact Friends of Dorothy Chin Brandt, 233 W. 52nd St., NY., NY 10022; (212) 759-7990.

Informer Testifies Against Bamboo Gang at NY Trial

NEW YORK - Steven Wong, a 31-year-old taxi driver turned undercover informer against the Taiwan-based United Bamboo Gang, provided key testimony here Aug. 12 in a two-week-old racketeering trial against 11 gang members.

Wong, who secretly taped many conversations with the defendants while acting as a gang member, said that he had overheard the United Bamboo talking of murder, gambling, prostitution and drug dealing.

One of the main defendants in the trial, Chang An-lo, was taped claiming that United Bamboo had become a major international gang, that would bring "killer fighters" from Taiwan to wrest control of NY and LA from other gangs.

Wong claimed to have met the gang's international leader, Chen Chi-li, shortly after journalist Henry Liu was slain in Daly City in Oct. 1984. According to Wong, a United Bamboo member told him Chen had "made a deal with the Taiwan government" to come to the US to murder Liu.

Chen has already been convicted in Taiwan of arranging Liu's killing, and is serving a life prison term.

One defendant in the NY trial, Tung Kuei-sen, is charged with shooting the journalist.

Dinner Dance Set For Alan Wong On Sept. 10

SAN FRANCISCO - A dinner dance will be held to raise campaign funds for Alan Wong on Wednesday, Sept. 10 at the Empress of China in Chinatown.

Wong is running for reelection to the Community College Board. He also serves as director of the Chinatown YMCA.

Donations for the dinner dance are $50 or $100, and can be sent to Calvin Louie, Treasurer of the Friends of Alan S. Wong, 838 Grant Ave., #405, S.F., CA 94108.

"Anti-Asian Violence" Panel Discussion In LA

LOS ANGELES - "Anti-Asian Violence," a free panel discussion sponsored by the Asian American Journalists Association and the Asian Pacific Women's Network will be held on Monday, August 25, 6:30 - 9:00 pm at the Pacific Bell auditorium, 1010 Wilshire Blvd., Los Angeles. Parking available in structure on St. Paul Street (1/2 block north of Wilshire).

Panelists: include Prof. Lucie Cheng, Co-chair, Multicultural Issues Task Force, National Conference of Christians and Jews; Stewart Kwoh, Executive Director, Asian Pacific American Legal Center; Ben Lee, Officer, Asian Task Force, Los Angeles Police Dept.; John Saito, Member, California Attorney General's Commission on Racial, Ethnic, Religious, & Minority Violence; J.K. Yamamoto, Assistant Editor, *Pacific Citizen.*

For more information, call Karen Seriguchi, (213) 389-8383.

Feinstein Names Alice Lowe to Asian Art Comm'n

SAN FRANCISCO - Alice Lowe was sworn in recently by Mayor Dianne Feinstein to a three-year term on the Asian Art Commission.

The commission serves as a board of directors for the Asian Art Museum. Lowe, the only Chinese American commissioner, has been involved with the museum since 1965, the year before it opened.

She is a member of the Square and Circle Club of SF and president of the Society for Asian Art, a group which encourages the understanding and enjoyment of Oriental art.

United Savings Bank Closes Four Branches, Three of Them in SF

SAN FRANCISCO - United Savings Bank is closing three of its branches in SF, and one in San Leandro. James C. Ng, Presdient and Chief Executive Officer, said that bank management has identified these branches as non-profitable. He added that he does not anticipate any further closings in the bank's 21 branch system.

Branches to be closed September 5 are: the San Leandro branch (13720 Doolittle Street) in San Leandro; the Leland Avenue); the Mission branch (4620 Mission Street); and the Potrero branch (2300 16th Street); all in San Francisco

Pauline Lo Alker Receives Award As Entrepreneur

SACRAMENTO - Pauline Lo Alker, of San Jose, a Chinese American entrepreneur who is president of Counterpoint Computers, a high tech firm she co-founded in 1984, will be among those honored at the annual Governor's Conference on Women in Business, September 3 in Los Angeles.

"Passport to Success II" will be held at the Westin Bonaventure Hotel.

English & Chinese Books on Things Chinese

- Arts & Culture
- Asian American Literature
- Chinese Language
- Cookbooks
- ESL
- English-Chinese Dictionaries
- Chinese-English Dictionaries
- Healing Arts
- History
- Literature & Poetry
- Martial Arts
- Religion & Philosophy
- Social Sciences
- Travel

EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.

1435-A Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331

1986 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350

EASTWIND

Tommy Toy's

HAUTE CUISINE CHINOISE

ELEGANT CHINESE CUISINE

655 Montgomery Street
Montgomery Washington Tower
San Francisco
(415) 397-4888

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans

ALUMINUM CAN RECYCLING

From 1-50 pounds:
21 cents per pound

From 51-100 pounds:
23 cents per pound

From 101-200 pounds:
24 cents per pound

201 lbs or more:
26 cents per pound

We Pay A High Price
For Old Newspapers

高價收買舊紙

價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

Prices subject to
Change Without Notice

Mon-Fri:
8 am-3 pm
Sat:
9-11 am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS
Independent
Paper Stock
Company

CHINESE CEMETERIES IN COLMA

By Max Millard

(Photo by Court Mast)

Entrance pillar to Tung Sen Cemetery, Colma.

Planned Purchase by Ning Yung Would Create 17,000 New Plots

SAN FRANCISCO - The Chinese funeral processions which proceed along Grant Avenue several times a week, silencing tourists with their solemn spectacle of ritual, mask a problem which has continued to grow in recent years: the Bay Area's Chinese cemeteries are running out of space.

The Ning Yung Association, the largest district association in SF, recently helped ease this crisis by negotiating to buy 12 acres in Colma for a new Chinese cemetery -- large enough for about 17,000 plots.

The land is half a mile from the old Ning Yung cemetery, purchased in 1898 and later expanded. That cemetery today occupies seven acres and bears the remains of about 10,000 Chinese from the Toisan district of Guangdong province.

THREE CAUSES

The shortage of burial space is due to three main causes -- international politics, the population explosion of Chinese in the US, and the growing perception that Chinese Americans are, above all, Americans.

In the past, for a period of exactly one century, the burial customs, and cemetery needs, of Chinese Americans were fairly constant. From the California Gold Rush of 1849 to the Communist takeover of mainland China in 1949, most Chinese in the US desired that, upon death, their bones would be sent back to their native or ancestral village for permanent burial.

Chinese cemeteries in the US were seen as temporary repositories, where the dead would be interred for no more than ten years. After that, the bones would be placed in urns and shipped to China, thus freeing up the cemetery plot.

But in the last few decades, most Chinese American families have abandoned the tradition of burial in China, and have instead sought local, permanent burial plots for their families. Coupled with the population explosion from Asia, this has brought on a crisis in the Bay Area's Chinese cemeteries.

Thomas Eng, chairman of the Ning Yung Association's cemetery committee, said that the land will cost about $3.5 million. The deal will probably be signed in six months to a year. Then a road must be built from the main highway, and a water system installed.

Eng, a Chinatown restaurant owner, is American-born but eligible for membership in the Ning Yung Association because his parents are from Toisan. Only those of Toisan heritage can purchase plots in the Ning Yung cemetery. Until recent years, almost 50 percent of all Chinese Americans were Toisanese.

As cemetery chairman, Eng is responsible for making repairs, arranging for reburial of bones, and coordinating the purchase of land.

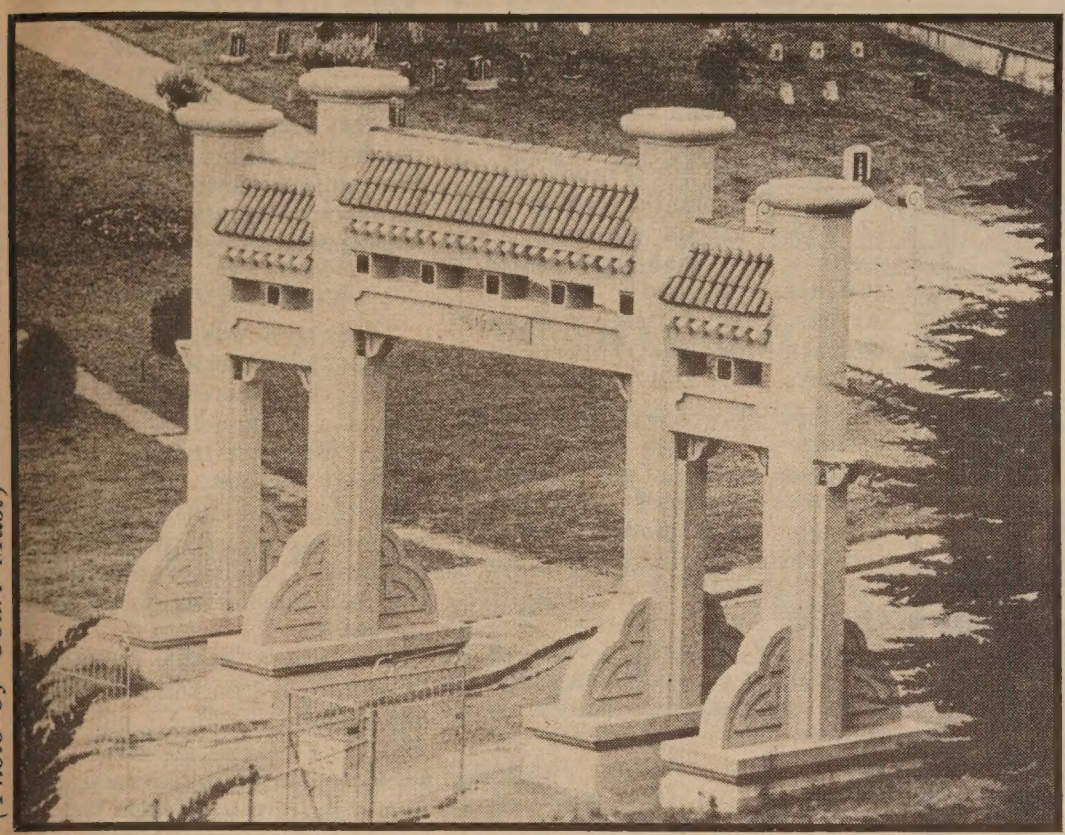
"We're lucky that we can get the land for a cemetery around the Bay Area," said Eng, in an interview at the spacious Ning Yung headquarters at 41 Waverly Place. "We had been looking for another cemetery for over 10 years. The one we have now is almost full."

The association had already been unsuccessful in trying to buy land for a cemetery in Half Moon Bay, Pacifica, and Marin County. According to Eng, getting a cemetery permit is far more difficult elsewhere than in Colma, the city of cemeteries.

CLEAN THE TOMBS

"Now, most people from Toisan district who immigrate to the US want their ancestors to stay here so they can visit them every year on *Ching Ming* (the Chinese Memorial Day), said Eng. "It's around Easter. People go to clean the tombs, and sweep up litter."

The Ning Yung Association was founded in SF in the 1850's, to help immigrants



Entry arch to the Chinese Six Co. cemetery.

from Toisan. The group owns several buildings in Chinatown; its board of directors meets monthly. The cemetery is one of the association's main activities.

Plots at the Ning Yung cemetery were not sold outright until quite recently. Exhumation is done periodically by the association. Several years ago, after much publicizing to make sure all surviving relatives could be notified, cemetery workers exhumed the bones from all graves which had been there for a certain number of years.

Although the details have not yet been finalized on the rental and purchase of plots in the new cemetery, Eng and another Ning Yung board member estimated that a four-by-eight foot plot would sell for $300 to $400, perhaps slightly higher. This would be large enough for a concrete vault and a full-sized casket.

As in other Chinese cemeteries, the new Ning Yung cemetery will have some plots set aside for families, so that all family members can be buried together.

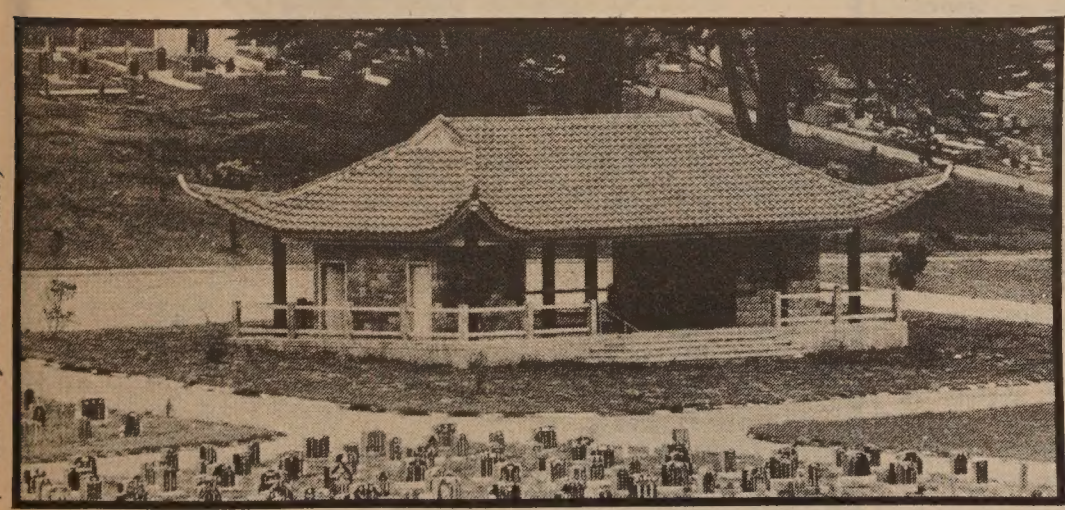
BEEHIVE

Other plots will probably be available for burials for 10-year periods. After 10 years, the bones would be exhumed, placed in concrete urns, and stored permanently in "beehive" vaults -- so named because they resemble the cells of a beehive.

Most caskets are now made of wood and copper. Eng said that for the Chinese cemetery "we try to ask them to use a cheap kind of material so it would decay easier, and after ten years, when everything is decayed, we can remove the bones and put it into an urn, and then into a beehive."

There are three possible ways the Ning Yung Association may finance the $3.5 million -- by selling the plots in advance, by borrowing from a bank, or by mortgaging some of its property in Chinatown.

But regardless of how the cemetery is financed, Eng expects to be able to make the purchase without difficulty, and to have no shortage of customers for the plots.



Center building of the Chinese Six Co. cemetery.

100 Years of History

COLMA -- Today, there are four Chinese cemeteries in Colma, the quiet town just south of San Francisco, where the dead far outnumber the living.

During the first wave of Chinese immigration to the US in the mid-1800s, many Chinese cemeteries were established. Because Western burial customs are different, Chinese cemeteries were necessary to avoid conflict with the white population.

San Francisco, the center of Chinese settlement in the US, has the largest and the most cemeteries. The first one in SF was established in 1851 in what is now the Western Addition. As the city grew, the cemetery was forced to move to the site of the present Lincoln Park. Some remnants are still visible on the golf course.

In 1889, the cemetery had to move again. This time the Shiu Hing, Hop Wo, Kong Chow, Young Wo, Sam Yup and Yan Wo Associations collected $3770.50 to purchase the present Chinese Cemetery (*Look Shan*) at Colma. Still the largest Chinese cemetery in the US, it is divided into sections for the place of origin --usually a county or part of a county in China. Except for a section for Hakkas, it is exclusively for Cantonese from the Pearl River Delta.

Adjoining it, or nearby, are the Ning Yung Association Cemetery, the Chinese Christian Cemetery, and the Tung Sen Association Cemetery.

Bones buried in the cemeteries all over the West would be disinterred and cleaned and shipped to organizations in China or Hong Kong who then ship them back to the home village for permanent burial.

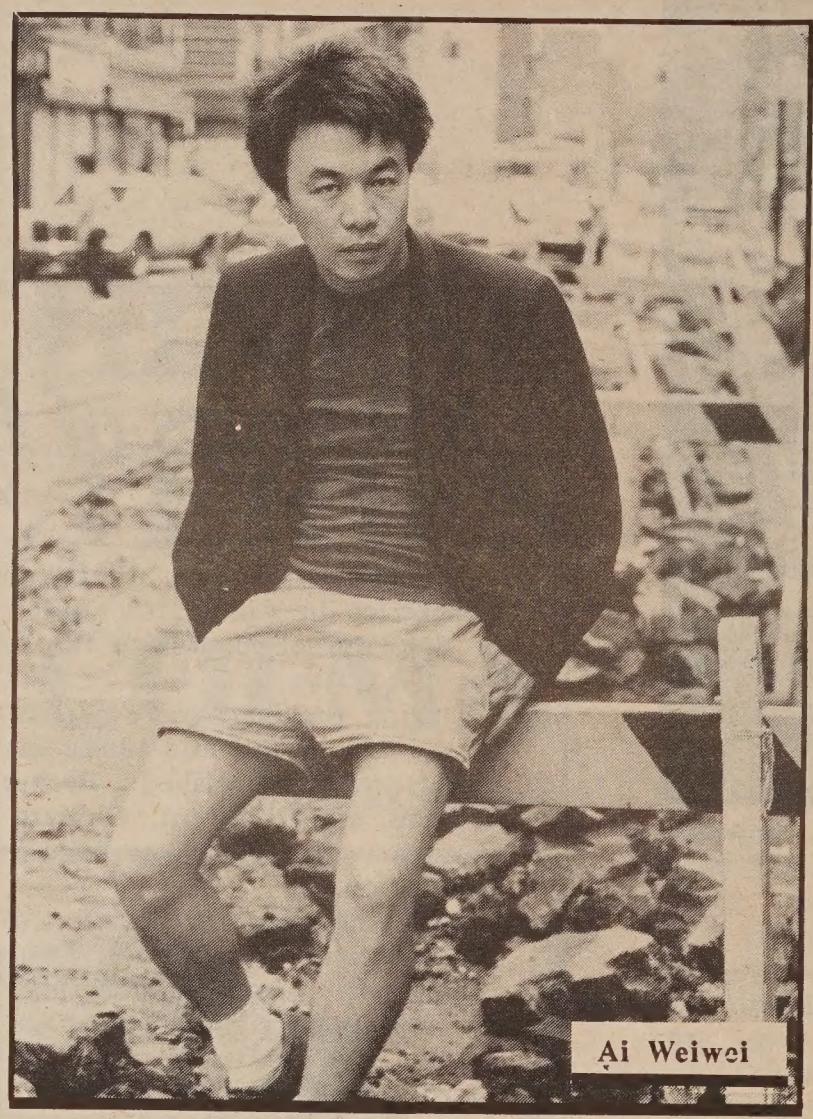
ANTI-CHINESE FEELINGS

In the 19th Century, anti-Chinese feelings in the US were fueled by the Chinese burial customs. The practice of disinterring and cleaning the bones for shipment back to the home village was attacked as a menace to health.

When the People's Republic of China was founded in 1949, its government banned the shipment of bones to China for reburial. But in 1983, the Fook Yum Tong, a district association whose members come from Nanhai in Guangdong province, became the first Chinese American organization to receive permission to establish a general grave in China. That year, the bones of 39 overseas Chinese were buried in Nanhai.

In 1986, the NY-based Hong Kong Funeral, Inc. signed a contract with China's Xinhai Service Corp. to ship ashes from the US to China.

Seven Artists from China


Ai Weiwei

By PATRICIA KALMAN

SAN FRANCISCO - Seven artists from China who left their homes for reasons of artistic freedom will be exhibiting together for the first time on the West Coast in a show appropriately called "Seven Artists from China," at SF's Vorpal Gallery, 393 Grove St., through August 31. Hours are 11 pm to 6 pm, Tues. through Sun.

Yuan Yunsheng is the most controversial of the seven artists. His mural painting "Water Festival," located in Beijing's International Airport has been causing a stir since its unveiling in 1979. The subject was intended to celebrate the annual festival of the Dai people, a minority group from Yunnan province.

In an interview with East/West, Ai Weiwei, the youngest of the artists in the show, explained that the government viewed the depiction of exaggerated nymph-like figures -- some of them in the nude -- as immoral and covered these scenes with a curtain. After people began peeking behind the curtain, the scenes were boarded over.

Yuan's contribution to the show is very different from the airport mural. Ai explained that although Yuan may have the best grasp of modern art of all the exhibitors, he still prefers to work with traditional Chinese materials. The ink paintings on rice paper show influences from Picasso's line drawings in the West and the Dunhuang cave paintings in the East, evident in his simplified style and sensitivity to line for which the Chinese brush is so well suited. Yuan's work reveals that he has a highly-developed perspective of a new East-West artistic sensibility. Presently he lives in Queens and teaches drawing part-time at Harvard-Radcliffe.

SOLE FEMALE

The sole female representative, Li Shuang, has received critical acclaim for her work both in her new home of France and in the US. Li's "cut-out collages" of beautiful Chinese papers are dominated by female motifs that have a lyrical dance-like quality. Her work reminds one of Matisse's cut-outs, but she has blended this influence with traditional Chinese forms.

Ai Weiwei's most controversial works are his paintings of Mao. He is quick to point out that, "People always view my work politically but that wasn't my intention. For me, Mao's image has been seen over and over in the extreme to the point that it has become meaningless. The same is true of the 'Mona Lisa' in Western art."

Other exhibitors include Bai Jingzhou, one of the most famous realist painters in China; Yan Li, a poet as well as a painter; Ma Desheng, and Zhang Hongtu.

GANG OF FOUR

After the fall of the Gang of Four, artists began reacting to the Cultural Revolution in their work. Ai refers to this as the "Scar" period and it can be found in all art forms, from painting to literature. Scar art focused on individuals' direct experiences during the Cultural Revolution and evolved into the "Absurdity" period, as artists continued to struggle with their past. Ai explained, "The Scar and Absurdity movements weren't the answer. Artists could not directly react to the Gang of Four and make them each personally account for our own suffering. This realization was a process that came about as a result of exploring Scar and Absurdity art. Only recently have artists begun to come around and find it within find it within themselves to create for the sake of art rather than trying to make a personal statement."

In 1979 a group of young dissident artists who called themselves "Xing Xing" (Star Star) began to organize. The name, which literally means star, signifies the lack of heroes in China at this time, so the artists wanted to become "stars" in their own right. Much of their art was influenced by the Western art movements they had had the most exposure to -- Impressionism and Abstract Expressionism. They held two unofficial outdoor exhibitions, similar to the Impressionist exhibition of the previous century, leading to an officially-recognized exhibit at Beijing's prestigious National Art Gallery.

SELF-TAUGHT

The participants were mostly self-taught artists in their 20's and 30's whose education had been interrupted for a decade. But the opportunity to have one show didn't seem to be enough. In 1981 Ai left China for the US, and soon other Star members followed him, while others settled in France and Japan. Six months ago many of these artists gathered to write a new manifesto called "Chinese United Overseas Artists." It represents their concern for the future of Chinese art and continuing association with the Star group.

"Seven Artists from China" explores China's ongoing struggle with modernization and Western cultural influences. Unlike traditional Chinese art, which was taught by endlessly copying the masters to perfect a style, these artists are studying modern art movements to understand what self-expression for "arts sake" is all about. This commitment is best stated in their manifesto: " ... the greatest responsibility of China's intellectuals and artists is to exert every effort ... to help the people of China ... transform into a society of free and creative spirits. This will be the true measure of China's modernization."

INSTITUTE

Continued from Page 5

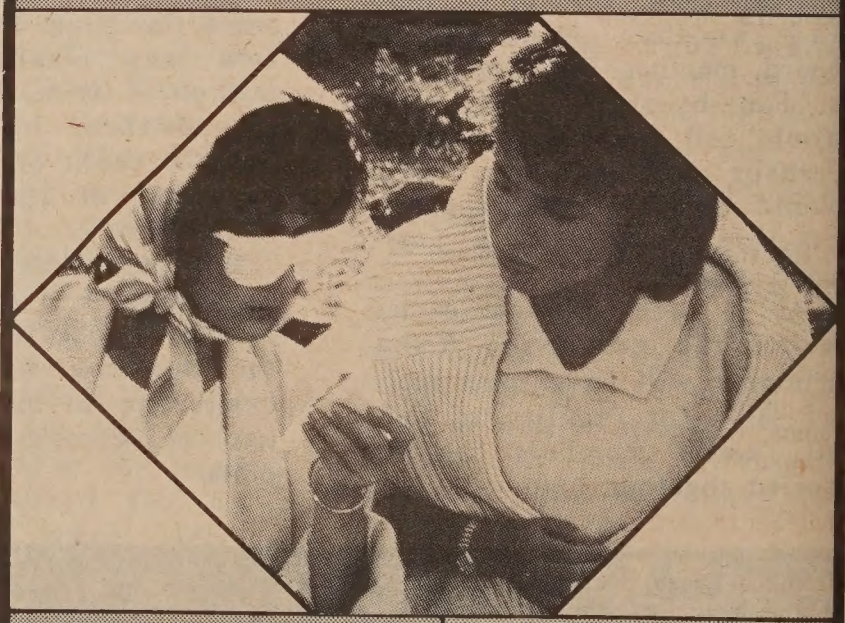
technicians have the hardest time, but that Asian Americans born in this country are not much better at communicating with their supervisors and co-workers. Even young Asians are not immune to the problem.

TUNNEL VISION

"They're all well-educated, but being educated doesn't guarantee success," he observed. "They walk around with tunnel vision. I tell them, 'You have to speak up at company meeings. You have to know your environment, you have to know who's who throughout the company.' They like to be invisible and then wonder why they don't get ahead."

As a native of San Francisco Chinatown and the son of a "very old-fashioned" Chinese minister (Rev. T. T. Taam), he added, "I know where they're coming from. I know the culture. I fought that. I was a lot more aggressive than the average Asian. I just figured it's better for me to tell somebody what to do than for them to tell me what to do."

If the Asian Management Institute gets off the ground it could help to fill a critical need among Asian professionals. "I don't know of anything going on to help the Asians," Taam said. "I figure that if I can help one Asian up one notch I've done something."

WORLD THEATRE
AUGUST 14–27
八月十四日至二十七日隆重上映
MY FAMILY
八喜臨門
showtimes: 12:00, 3:30, 7:00, 10:20

plus co-feature:
SILENT ROMANCE
1:40, 5:10, 8:40
同場加映：
伊人再見
Next Attraction:
THE QUEEN OF TIBET
- an adventure love story filmed on the Silk Road and Tibet
下期預告：
文成公主
Cantonese with English/Chinese subtitles
644 Broadway S.F. 391-1393

EVENTS

FRIDAY AUG. 15

8 pm

Center Players present "High Tone," a play by Warren Kubota about two Nisei retired men. Christ United Presbyterian Church, Sutter and Laguna St. 566-4647.

SATURDAY AUG. 16

1 pm

Asian American Journalists Association's first annual potluck social and swim party. $2 for beverages; bring own food and towel. 133 Ridgeway Rd., Hillsborough, CA. 343-2039.

8 pm - 2 am

"Midsummer Night's Dream" benefit dance for Asian Women's Resource Ctr. of SF. Featuring Pulse, Super Sounds disco, raffle. Photo ID required. Cabernet Ballroom, Hotel Meridien, 50 - 3rd St., SF. $10 advance, $12 door. 788-1008, 421-8827.

8:30 pm

Concert by Asian Canadian folksinger Terry Watada. Ohana Cultural Ctr., 4345 Telegraph Ave., Oakland. $5. 658-1868.

9:30 pm - 3 am

"Juke Box" benefit party. Dancing, no-host bar. Everybody's Creative Arts Center, 2267 Telegraph Ave., Oakland. $5.

AUG. 16 - 17

Weekend Celebration for the Filipino Community in Alameda County. Aug. 16: informational workshops 11 am - 4:15 pm in Rm. B-264. (465-9876) Aug. 17: community gatherings, picnic, games, entertainment, etc. 9 am - dusk. (843-2080) Laney College, 900 Fallon, Oakland.

SUNDAY AUG. 17

9 am

Asian Runners Club Twin Peaks 3.5 Fun Run. Register at 8:30 am. South side of polo fields, Golden Gate Park, SF. $2. Larry Fong, 830-0759 (eve.)

11 am - 10 pm

Asian/Pacific Day at California State Fair. Over 20 performances by Asian/Pacific entertainers. Plaza and Americana stages, Cal Expo, Sacramento.

6:30 pm

KQED Channel 9 presents "Koreans: Venturing into Small Business."

MONDAY AUG. 18

1 pm

Radio discussion on the "English-only" initiative (Prop. 63), with Stanley Diamond of US English, and Ron Wakabayashi of the Japanese American Citizens League. KPOO 89.5 FM Radio. 346-5373.

7 pm

Taipei Sister City Committee hosts "Chinese Classical Concert" by Taipei Municipal Chinese Classical Orchestra. Approx. 2-1/2 hour event includes Chinese traditional, modern, and chamber music, concertos, singing, and dance. Herbst Theatre, 401 Van Ness Ave., SF. Free. 788-7700.

TUESDAY AUG. 19

7 pm

Asian Pacific American Coalition USA's SF regional meeting. Community Rm., Asian Resource Ctr., 310-8th St., Oakland. 397-5365 or 408/998-1544.

THURSDAY AUG. 21

6:30 - 7:30 pm

English-language film about Japan, *Mangetsu Bento: Full Moon Lunch.* Asian Branch Library, 449-9th St., Oakland. Free. 273-3400.

SATURDAY AUG. 23

10 - 11:30 am

Sushi making demonstration by Koichi Shuraku, including techniques, equipment, ingredients. Asian Branch Library, 449-9th St., Oakland. Reservations needed by Aug. 23. 273-3400.

1 - 4 pm

Book party and bilingual slide show to celebrate publication of Judy Yung's new book, *Chinese Women of America: A Pictorial History.* Chinese Culture Ctr., 750 Kearny St., SF.

SISTER-STATE

Continued from page 1

educational exchanges, so that those are seen as integral relationships," she said.

Tokayama indicated that Montoya has offered to place the reference to the Republic of China in parentheses in the resolution, acknowledging that her boss would like to skirt the politically sensitive issue, if at all possible.

"There's diplomatic concerns here and no one wants to be snubbed," she conceded. "We are trying to promote cultural exchanges, so we certainly don't want to slight them. But we don't want to do anything against US policy."

Tokayama claimed that the main opposition to the Republic of China reference comes from Killea, whom she labeled as having "strong ties to the PRC."

Killea could not be reached for comment. But Krause chuckled when told of Tokayama's allegation. "I'm not sure where they get that. She [Killea] visited China last year as part of a sister-city tour [from San Diego] But so have a lot of other legislators," she said.

Krause stressed that the assemblywoman does not oppose trade relations with Taiwan but only the particular reference to the Republic of China because it conflicts with US foreign policy.

It is uncertain whether the legislature will approve the resolution during this session, which concludes at the end of this month. Tokayama indicated that, if necessary, Montoya is prepared to drop the disputed reference in order to push through the resolution. "We're not going to let it die," she said.

CLASSI-ADS

Secretary/Loan Processor Trainee
Data Entry Operator. Contact California Financial, Mill Valley. (415) 381-4000.

Clerk/Recpt. for veterinary hosp. Req's public contact, clerical, phone or cashier exper. Apply SF/SPCA, 2500 16th Street, 94103. EOE

ACCOUNTING MANAGER
Fast growing mortgage firm seeks motivated Senior Accountant to become accounting manager. Candidate should have college degree + 2 to 3 yrs. exp. in all phases of A/P, A/R, G/L & financial statement. Computer exp. a must. Excellent benefits. Please send confidential resume to: Stephanie Owens, P.O. Box 1496, Oakland, CA 94604-1496.

INTERPRETER
State of California exam for Administrative Hearing Interpreter; Arabic, Japanese, Cantonese, Korean, Portugese, Tagalog & Vietnamese. Information call (916) 924-2300. Final filing date: Sept. 5, 1986.

Counselor - Half-time position in independent living program for emotionally disturbed adults. BA and two years exp. in community based program preferred. Bilingual in a primary Asian language required. Send resume by 9/15/86 to Personnel, 2441 Jackson St., SF, CA 94115. EOE.

Sales
SALES MANAGER

East/West Journal is offering an excellent opportunity for a professional ad salesperson. Responsibilities include making sales call, developing new commercial accts., maintaining existing accts; and working closely with the Business Manager in the planning & execution of sales strategies.

Qualified individual should have a minimum of 2 yrs. exp. in a progressively responsible sales position and an ability to work independently with minimum supervision; knowledge of Asian cultures helpful but not necessary. Salary + commission with potential of $36,000. +. Please send resume to: Personnel, East/West Journal, 838 Grant Ave., Ste 302, S.F., CA 94108.

REAL ESTATE

23 UNIT MOTEL located in beautiful Central Washington State. Owner retiring. Terms available (509) 925-9744.

FOR SALE - S.F. Commercial Property. Approx. 11,500 sq. ft. Corner location. Across from McDonald's. $425,000. KPW Properties. (415) 349-3133.

LEGAL

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 90651
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Michelle DeFors Catering, 855 Folsom St., San Francisco, CA 94107.
The fictitious business name referred to above was filed in the County of San Francisco on: August 8, 1985.
Michelle DeFors, 855 Folsom, San Francisco, CA 94107.
This business was conducted by an individual.
Signed:Michelle DeFors, Owner.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 23, 1986.
Pub.Dates:July31,Aug.7,14,21,1986

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99452
The following person(s) is (are) doing business as 1371-1373 Masonic Condominium Ass'n., 1373B Masonic Avenue,, San Francisco, CA 94117:
Nancy Logan, 1373B Masonic Ave., San Francisco, CA 94117.
Terri Homer, 1371 Masonic Ave., San Francisco, CA 94117.
Susan Bower, 1373 Masonic Ave., San Francisco, CA 94117.
Harvey Rosenthal, 107 Panoramic Way, Berkeley, CA 94704.
Date registrant(s) commenced business: 07/01/86.
This business is conducted by an unincorporated association other than a partnership.
Signed: Harvey Rosenthal Condominium Homeowner's Ass'n.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 18, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99994
The following person(s) is (are) doing business as Taterhill Press, 49 Cumberland, San Francisco, CA 94110:
Billy Ray Boyd, 49 Cumberland, San Francisco, CA 94110.
Date registrant(s) commenced business: 06/01/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Billy Ray Boyd
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 08, 1986.
Pub. dates: Aug.14,21,28.Sept4,1986.

NOTICE OF APPLICATION TO SELL ALCOHOLIC BEVERAGES
To Whom It May Concern:
SAM LOCK COMPANY, INC is applying to the Department of Alcoholic Beverage Control to sell alcoholic beverages at 655 Jackson St., San Francisco with On-Sale Beer & Wine Eating Place license.
Pub. Date: August 14, 1986.

Escrow Company Needed
The San Francisco Office of the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) is in the process of contracting for an escrow services provider. The contractor would be responsible for closing approximately 15 to 40 HUD-owned single family properties a month and providing related services. The majority of the properties are located in the bay area counties.
If you are interested in more information or obtaining a bid package please contact Joseph A. Marshall at (415) 556-0547. There is a pre-bid meeting scheduled for August 28, 1986 at 2:00 p.m. in the San Francisco Federal Building (8th Floor). Bid must be received by September 12, 1986 at 4:00 p.m.
Several other HUD offices will be contracting for escrow closing contractors in the near future. Contact the HUD office in your area if you are interested and ask for the Chief Property Officer.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99505
The following person(s) is (are) doing business as Sam Lok Restaurant, 655 Jackson Street, San Francisco, CA 94133:
Sam Lok Company, Inc. -- a California corporation, 655 Jackson St., San Francisco, CA 94133.
Date registrant(s) commenced business: 07/22/86.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Bing K. Lock, President Sam Lok Company, Inc.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 22, 1986.
Pub. dates: Aug. 7, 14, 21, 28,1986.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 84839
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Happy Garden Restaurant, 3721 Geary Blvd., San Francisco, CA 94118.
The fictitious business name referred to above was filed in County on January 4, 1985.
King Yee Choy, 942 Kirkham St., San Francisco, CA 94122.
Man Ton Toy, 1327 Leavenworth St., San Francisco, CA 94109.
This business was conducted by a general partnership
Signed: Man Ton Toy, Partner.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on August 06, 1986.
Dates:Aug.14,21,28,Sept.4,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99869
The following person(s) is (are) doing business as Cheng Ho Tours, 2623 Mission Street, San Francisco, CA 94110:
Jim Ruei Ming Lin, 2623 Mission Street, San Francisco, CA 94110.
Date registrant(s) commenced business: 05/08/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ruei-Ming Lin
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 05, 1986.
Pub. dates: Aug. 7, 14, 21, 28,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99890
The following person(s) is (are) doing business as D L Trading Co., 486 - 12th Avenue, San Francisco, CA 94118:
Lien Bach Luu, 486 - 12th Ave., San Francisco, CA 94118.
Date registrant(s) commenced business: 08/05/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Lien Bach Luu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 05, 1986.
Pub. dates: Aug.14,21,28.Sept4,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99897
The following person(s) is (are) doing business as Grand Enterprise, 2179 - 30th Avenue, San Francisco, CA 94116:
Lynn Lin Fang, 2179 - 30th Ave., San Francisco, CA 94116.
Jimmy Y.L. Chen, 20800 Homestead Road, #15H, Cupertino, CA 95014.
Vincent F. Wang, 2179 - 30th Ave San Francisco, CA 94116.
Anita B.X. Ai, 20800 Homestead Rd., #15H, Cupertino, CA 95014.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Lynn Lin Fang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 06, 1986.
Pub. dates: Aug.14,21,28.Sept4,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99922
The following person(s) is (are) doing business as Lucky Sewing Company, 972 Mission Street, 4th Floor, San Francisco, CA 94103:
Patricia Chow, 1330 Kearny St., San Francisco, CA 94133.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Patricia Chow
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 06, 1986.
Pub. dates: Aug.14,21,28.Sept4,1986.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 100019
The following person(s) is (are) doing business as W. C. Construction, 253 Lexington Street, San Francisco, CA 94110:
Wing C. Leung, 253 Lexington St. San Francisco, CA 94110.
Date registrant(s) commenced business: 08/15/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Wing Cheong Leung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 11, 1986.
Pub. dates: Aug.14,21,28.Sept4,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 98900
The following person(s) is (are) doing business as Meoi-Fitness CA, 750 Presidio, #106, San Francisco, CA 94115:
Todd Michael Niedermeyer, 750 Presidio, #106, San Francisco, CA 94115.
Date registrant(s) commenced business: 05/27/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Todd Niedermeyer
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 27, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 98973
The following person(s) is (are) doing business as Lane Heung Bakery, 1507 Grant Avenue,, San Francisco, CA 94133:
Suey Won Ong, 1268 Jackson St., San Francisco, CA 94108.
Date registrant(s) commenced business: 06/30/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Suey Won Ong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 30, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99063
The following person(s) is (are) doing business as Flamingo, 1341 Stockton St., Unit 11, San Francisco, CA 94133:
Lina Kit Chang, 2426 - 26th Ave. San Francisco, CA 94116.
- Lynn L.D. Chuong, 3927 Balboa St., San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business: 08/02/86.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Lina K. Chang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 3, 1986.
Pub. dates: July31,Aug.7,14,21,1986.

ORDER TO SHOW CAUSE FOR CHANGE OF NAME
No. 861182
IN THE SUPERIOR COURT OF
THE STATE OF CALIFORNIA
IN AND FOR THE COUNTY OF SAN FRANCISCO
In the Matter of the Application of
DRAGON TIN LOONG SIU, a minor by and through the guardian
YUK HING LOW, mother
For Change of Name
The application of DRAGON TIN LOONG SIU, a minor by and through the guardian YUK HING LOW, mother for change of name, having been filed in Court, and it appearing from said application that DRAGON TIN LOONG SIU has filed an application proposing that his name be changed to KEVIN TIN LOONG SIU from DRAGON TIN LOONG SIU
Now, therefore, it is hereby ordered and directed, that all persons interested in said matter do appear before this Court in Department 1 on the 10th day of September, 1986, at 9:00 o'clock a.m. of said day to show cause why the application for change of name should not be granted.
It is further ordered that a copy of this Order be published in the East/West Journal, a newspaper of general circulation printed in said county, at least once each week for four successive weeks prior to the day of said hearing.
Dated this 22nd day of May, 1986
VICTOR M. CAMPILONGO
Presiding Judge of Said Superior Court
Dragon Tin Loong Siu
2115 Mason St., #A
San Francisco, CA 94133
In Pro Per
Pub.Dates:July31,Aug.7,14,21'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99955
The following person(s) is (are) doing business as Y-W & L Associates, 548 Lombard Street, San Francisco, CA 94133:
Alfred L. Wong, 548 Lombard St., San Francisco, CA 94133.
Loretta J. Wong, 548 Lombard St. San Francisco, CA 94133.
Cynthia L. Wong, 548 Lombard St. San Francisco, CA 94133.
Angela Lee Lee, 282 - 25th Ave., San Francisco, CA 94121.
Jeffrey Kim Lee, 282 - 25th Ave. San Francisco, CA 94121.
Roger Kay Yee, 6861 Greenhaven Dr., Sacramento, CA.
Anita Lee Yee, 6861 Greenhaven Dr., Sacramento, CA.
Date registrant(s) commenced business: 08/07/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Alfred Lee Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 07, 1986.
Pub. dates: Aug.14,21,28.Sept4,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99296
The following person(s) is (are) doing business as Sam Bo Trading Co., 14 Ross Alley, San Francisco, CA 94108:
Raymond Lee Aka Yock Thoy Lee, 639 Bush St., San Francisco, CA 94108.
Date registrant(s) commenced business: 01/02/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Raymond Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 14, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99350
The following person(s) is (are) doing business as No Limit Wholesale Vegetable, 2423 - 37th Avenue, San Francisco, CA 94116:
Yu Shing Chan, 2423 - 37th Ave., San Francisco, CA 94116.
Kenny Eng, 462 Green St., San Francisco, CA 94133.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Yu Shing Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 16, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99357
The following person(s) is (are) doing business as Pretty Girls' Boutique, 1123 Grant Avenue, San Francisco, CA 94133:
Kanny Wong, 1237 Green St., San Francisco, CA 94109.
Winnie Lee, 1237 Green St., San Francisco, CA 94109.
Date registrant(s) commenced business: 07/01/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Kanny Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 16, 1986.
Pub. dates: July31,Aug.7,14,21,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99412
The following person(s) is (are) doing business as Wing Cheung Construction Co., 2832 Fulton St., San Francisco, CA 94118:
Sunny Yau, 2832 Fulton St., San Francisco, CA 94118.
Wilson Yau, 241 W. Palo Alto, Fresno, CA 93704.
Date registrant(s) commenced business: 07/01/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Sunny Yau
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 17, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99458
The following person(s) is (are) doing business as Mitton Citton Swim Wings, 373 Ellis St., #207, San Francisco, CA 94121:
Steven Dee Mitton, 1257 - 4th Ave., San Francisco, CA 94122.
Date registrant(s) commenced business: 07/18/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Steven D. Mitton
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 18, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99525
The following person(s) is (are) doing business as Questa, 3729 Divisadero Street,, San Francisco, CA 94123:
Stuart deVelasco, 3729 Divisadero St., San Francisco, CA 94123
Date registrant(s) commenced business: 07/22/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Stuart deVelasco
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 22, 1986.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99535
The following person(s) is (are) doing business as P & W Coin-Op Laundry, 72 Sixth Street, San Francisco, CA 94103:
Frank L. Wong, 3494 Torino Ct., Concord, CA 94518.
K.C. Patel, 74 - 6th St., San Francisco, CA 94103.
Date registrant(s) commenced business: 07/22/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Frank L. Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 23, 1986.
Pub. dates: July31,Aug.7,14,21,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99565
The following person(s) is (are) doing business as Michelle Marie's, 385 Oyster Pt. Blvd. #11, So. San Fran, CA 94080:
Michelle Marie DeFors, 137 Palm, #4, San Francisco, CA 94118.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Michelle DeFors
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 23, 1986.
Pub. dates: July31,Aug.7,14,21,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99680
The following person(s) is (are) doing business as Cinema Times, 1700 Post Street, San Francisco, CA 94115:
Elberta Lee, 1700 Post St., San Francisco, CA 94115.
Robert Lee, 1700 Post St., San Francisco, CA 94115.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a limited partnership.
Signed: Elberta Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 29, 1986.
Pub. dates: Aug.14,21,28.Sept4,1986.

STATEMENT OF WITHDRAWAL FROM PARTNERSHIP OPERATING UNDER FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 79956
The following person has withdrawn as a general partner from the partnership operating under the fictitious business name of J.P HAIR STUDIO at 666 Larkin St., San Francisco, CA 94109.
The fictitious business name statement for the partnership was filed on June 11, 1984 in the County of San Francisco.
The full name and residence of the person withdrawing as a partner: MICHAEL PHAM, 2413 University Ave., San Pablo, CA 94806.
Signed: Michael Pham
This statement was filed with the County Clerk of San Francisco County on July 14, 1986
Pub.Dates:July 24,31,Aug.7,14,1986

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99987
The following person(s) is (are) doing business as United Thread Supply Co., 236 Townsend St., San Francisco, CA 94109:
Richard H. Lac, 1106 Bush St., #202, San Francisco, CA 94109.
Date registrant(s) commenced business: 01/01/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Richard H. Lac
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 08, 1986.
Pub. dates: Aug.14,21,28.Sept4,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 99503
The following person(s) is (are) doing business as Copy-Rite, 156 - 2nd. Street, San Francisco, CA 94105:
Taqi S. Asad, 2239 Oregon St., Berkeley, CA 94705.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Taqi S. Asad
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 22, 1986.
Pub. dates: July31,Aug.7,14,21,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 100104
The following person(s) is (are) doing business as Geary/Mason Investment Co., 3410 Geary Blvd., Suite 237,, San Francisco, CA 94118:
Keith Kai Tsu, 818 - 36th Ave., San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by a limited partnership.
Signed: Keith Kai Tsu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 13, 1986.
Pub. dates: Aug.14,21,28.Sept4,1986.

STATE OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORRECTIONS NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for construction of 100-Bed Special Housing Unit, Bid Package 1, at the California Institution for Women, Frontera, San Bernardino County. Sealed proposals will be received at the Department of General Services, 303 W. Third St., Auditorium, San Bernardino, California 92401 until 4:00 p.m., August 26, 1986 at which time they will be publicly opened and read aloud.

The scope of work includes all rough grading of the site and finish grading for the pad as well as construction of the 100-bed Special Housing Unit. The unit will contain approximately 25,000 square feet and will be constructed of CMU, structural steel and metal deck. The work also includes finishes (architectural, mechanical and electrical) and a single perimeter security fence.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8963 or the Department of Corrections, Contract Services Unit, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A prebid conference is scheduled for August 12, 1986, 10:00 a.m. at the California Institution for Women, 16756 Chino-Corona Rd., Conference Room, Frontera, California. Because the conference is being held on institution grounds, BLUE JEANS WILL NOT BE ALLOWED. On-site inspections may be scheduled after the pre-bid conference by contacting Anita Chidichimo may be scheduled after the pre-bid conference by contacting Anita Chidichimo at (916) 442-3779.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, by the close of business on the day of the bid opening date.

In accordance with State law and consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extent feasible, a minority business enterprise participation goal of 13 percent and a women business enterprise participation goal of 3 percent of the contract bid price is required for this project.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES COUNTY OF SAN BERNARDINO

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Sacramento, California 94283-0001.

An unofficial estimate for the project is $2,000,000.00.

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required.

說故事 識歷史

胡靜廬

第三十九章

唐代的衰亡 (二)

唐代藩鎮割據，依恃强大的兵力和財力，威脅朝廷，特別是職位的世襲，形成一種根深蒂固的封建勢力，不但父死子繼，兄終弟及已經是名正言順的陳例，即使是部將叛變，取而代之，也要承認他爲合法，無所謂功罪是非，殺節度使的便拜爲節度使，國家的綱紀，蕩然無存，藩鎮本身也不能穩定。加之鎮藩之間，經常互相侵略兼併，全國就沒有一塊乾淨土。我們且看一段典型的經歷。

唐代宗朝成德節度使李寶臣，魏博節度使田承嗣，平盧節度使李正己，山南東道(湖北省襄陽縣)節度使梁崇義(只有他不是安史之變的降將)暗相勾結，佔據土地，職位世襲，公元七七九年田承嗣死，代宗被迫承認由田承嗣的兒子田悅繼任，開了先例。兩年後唐德宗即位，他想重樹中央的權威，李寶臣、李正己相繼死去，他們也都要求由兒子李惟岳和李納承襲父職，就被德宗拒絕了。於是河朔四鎮聯合行動，宣布脫離中央，各自稱王，正式成立四個獨立王國，自稱爲冀王、趙王、魏王、齊王。德宗聞變，決定大張撻伐，可是淮西節度使李希烈進討梁崇義獲勝，他又想據有襄陽，密與李納朱滔勾結，乘機獨立，並於公元七八二年稱帝。一時中原大亂，天下震恐。唐朝廷面臨危局，德宗急急調涇原(甘肅涇州)的邊兵東來應援，不料這些西北邊兵，一向生活瘠苦，到了長安，都希望得到賞賜，豈知國庫空虛，只能供給他們粗糧菜餅，於是引起軍士們的怨怒，他們罵道：「我們要到前方犧牲性命的還吃不飽，聽說宮中充滿了金銀財寶，我們爲什麼不圖富貴！」群衆一起哄，全軍就嘩然叛變，大掠長安，這時德宗趕運二十車的貴重東西來犒軍，恩典來得太慢，也無濟於事了。德宗只好帶着王妃太子倉皇逃往奉天(陝西乾縣)。於是變兵就在長安擁立幽州節度使的哥哥朱泚爲大秦皇帝。大批留在京城的官吏都投附了朱泚。這時東西南北的藩鎮之亂，眞如野火燎原。德宗坐困孤城，只有採納翰林學生陸贄的建議，下了一道「罪亡詔」(現在的話就是自我檢討認罪書)，把戰事的起因歸咎於「上失其道」，自己包攬了罪責。詔文上說：「朕(皇帝自稱)實不君，人(指藩鎮將領)則何罪！」(我行事不配做皇上，藩鎮反對有什麼罪呢？)會是一篇自貶自污的文章。雖然騙取了幾個力量小的藩鎮取消了王號。那些力量强的，像朱泚仍舊自稱「漢元天皇」，李希烈在汴州也自稱「楚帝」，造成「四王二帝」的局面。

到唐憲宗(李純、德宗的孫子)，一度又想重振中央的權威，用鐵腕對付了西川、夏綏、鎮海三個節度使的叛亂，開始有些轉機，但也只是迴光返照，唐憲宗爲宦官所殺，穆宗(李恒)即位(公元八二一年)，藩鎮的叛亂再起，鎮將自相嬗代，中央無可如何，只能承認既成事實。强藩遍於全國，一直到唐朝滅，都沒有改變過這種局面。

燼餘拾掇

九八、豫西休整

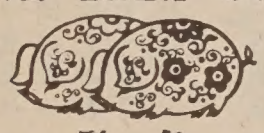
胡靜廬

湯恩伯集團軍奉調北上，編入第五戰區的戰鬥序列，首先集中在豫(河南省)西作長途行軍後的休息整備。十三軍駐鎮平、內鄉、淅(讀如息)川縣。軍部在內鄉，集團軍總部設鎮平(最近由劉金奎將軍告知原湯集團的參謀長譚煜麟也僑居美國，住阿寒雷陀(ELCERRITO)，四十多年隔別，異地重逢，極爲欣興)。湯軍團在抗戰初期，轉戰冀(河北)察(察哈爾)晉(山西)綏(綏遠)，(一九四九年後察綏兩省分劃入河北省及內蒙自治區)打過許外硬仗，台兒莊會戰，又是幾進幾出，戰績是輝煌的，可是兩度大犧牲，新補充的員兵，嚴重影響戰鬥實力，實在需要有一段整頓訓練的時間。

好在當時日軍佔領武漢以後，已經認識到以速戰速決的戰略，想解決問題已不可能，而且歐戰方酣，德意的閃電攻勢，並不理想，日本也要防備國際情況的變化(當時我們還沒想到日本有積極南進的野心)，他們改取了警備守勢的戰略，開始把大部份有機動力的師團，從中國戰場調回日本國內，另派新組成機動力小的師團和獨立混成旅團駐屯中國。日軍作戰的方略也轉變爲確保並安定華北佔領區；鞏固上海、南京、杭州間的治安；在岳州(湖南省洞庭湖口)以東，以武漢、九江的根據地控制長江下游的交通；佔據廣州、汕頭及海南島，遮斷中國的南方補給綫；用空軍制壓擾亂中國的後方。多少是採用了被動的姿態。因此我們能有餘裕的時間來充實作戰力量，這也是主要原因。

當時(一九三九年)河南的敵我態勢，在台兒莊會戰以後，日軍集中晉西及蘇皖各戰場三十萬兵力，包圍徐州，我軍久戰兵疲，傷亡太多，在豫東、皖北平原無險可守的情形下，避免主力決戰，自動放棄了徐州，敵人却乘我軍向平漢路西進時，續向開封、鄭州竄擾，佔領了中牟、尉氏，攻陷了開封，進窺平漢綫上的新鄭，同時切斷了隴海、平漢兩路的交通。在這種緊迫情形下，中國軍隊只有掘毀了黃河堤岸，構成汎濫，才能在劣勢下阻止日軍西進。於是在六月八日那天，先後在中牟縣的趙口和花園口掘開河堤。黃河主流，一瀉千里的蔓延開來，重演了一齣三國時關雲長水淹七軍的故事(規模恐怕要大千百倍)，淹沒了豫東的中牟、尉氏、鄢陵、扶溝、西華、淮陽、鹿邑、太康、柘城、睢縣、杞縣、民權、蘭封等十三個縣，據說日軍約四個師團陷在汎區，損失兩萬人以上。從此敵我兩軍，便在黃汎兩岸相峙，直到抗戰勝利。中國所付出的代價是慘重的，一百萬以上的居民田舍，完全侵陷在泥流之中，難民四散在皖北豫東一帶，(死亡的人數還無從統計)啼飢號寒，舉目都是悽涼景象，眞是言語筆墨難以形容。(一九四一年那裡劃歸魯蘇豫皖邊區戰地黨政委員會的轄區，我奉調任政務處長，直到一九四四年勝利前夕，調去桂林反攻前綫，我和汎區打了整整四年的交道)。

豫南方面，日軍在平漢路佔領信陽以後，經過奪取武漢的戰爭，在我軍大洪山、桐柏山部隊的監視下，並不敢大意闖入隨棗地區，因此河南省除黃河北岸，和平漢路信陽路段有敵踪外，局面還是很安定的。湯集團因而有時間對部隊積極加以整訓。

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮 喜慶金豬 專車送到

馳名
明火白果粥 生滾各款粥品 港式油條
服務週到 堂食外賣 各款米粉 經濟實惠 各式飯麵 雲吞麵 燒鴨 燒味 明爐火鹵 鹵味 鬆皮乳猪
週年供應 香甜五香鹹肉鴨 款式新鮮 美味熟菓 巧製送
七天營業：上午八時至下午六時

李應潮博士 眼鏡專家
Dr. Alfred T. Lee Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵釘及油漆其用品

平園藥西結
Ping Yuen Drug and Market
藥西配專 雜熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Walter U. Lum Place
S.F., CA 94108 362-6928
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車、傷業、牛意、火燭、互助投票投資基金、儲蓄、計劃減入息、稅與遺產稅、卅餘年經驗，忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
辦事處：花園角巷六十一號
電話：三六二·六九二八 四三三·三三七三

梁哲武 稅
TAX
抗戰 商業簿記 加省
翻譯中英殖越文件
油記、稅務、打指模
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA 94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市金寧街七五一號B
代辦官款
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記
精影標準護照相

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771 9333

東西報

華埠人語

這裡是我們的永久家園

早期華人來美，總是希望工作賺錢，老年有些積蓄，便回唐山過安逸的餘年。況且早期美國排華風氣凌厲，不讓華人買地建屋；而華人也緊抱傳統的「落葉歸根」思想，不願在美國長久「寄居」，要回中國終老。就是生不能回去，死後也望鄉人把骨骸送回唐山安葬。

五十年代中國政府推行火葬，除了不鼓勵土葬外，還禁止海外華人運送棺柩骨骸入境。不久後，暫時停放及代理轉運棺柩的香港東華義庄告滿等因素外，最主要的還是美國華人思想的轉變。

這是一項重大的轉變：就是立心以美國爲永久的家園，在這裡成家立業，生活下去，可說是以「四海爲家」，不再抱着傳統的「落葉歸根」思想。

今天中國政府已取消昔日的禁例，在深圳、珠海和一些僑鄉都劃地設立「華僑墓園」。但我們認爲這裡既是我們的永久家園，我們的子子孫孫將在美國生活，我們的墓園也應設立在這裡。（劉池光）

（註）本報英文版今期報導三藩市地區華人坟場及寧陽會館購地闢新山地情況。

故國風光

二〇四、

麥積山石窟

秦儒

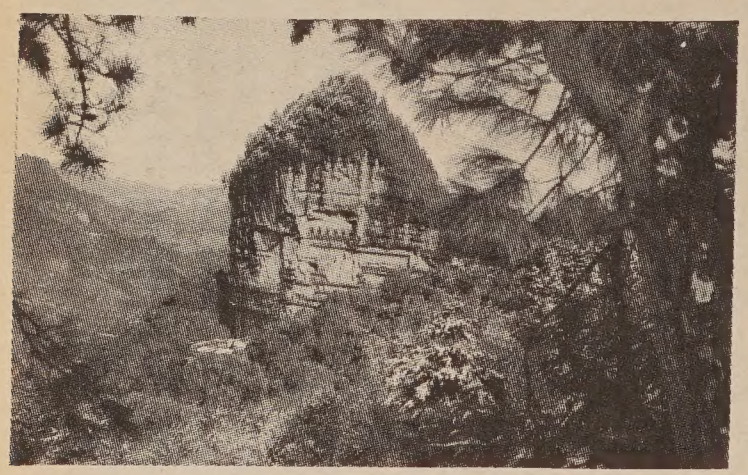
一九四九年以前，中國的隴海鐵路，只通到甘肅省天水縣。三國時代諸葛亮六出祁山，就是在這個區域和曹魏相持。祁山居於隴南山區，據漢水源頭，南面臨水突兀而起，獨傲群峰，刀槍時代，想當然的是軍事要隘。現在山上還有諸葛廟，廟裡供有諸葛亮的塑像和影像，也有許多歷代名人的題詠。以前過往遊客都愛登山瞻仰。

祁山東北就是天水縣的麥積山。它從群山中崛起一峰，遠遠望去，極似農村中秋收後堆放的麥囤（把收割的麥棵堆積如山，等待脫粒）所以就以麥積山得名。這是一座聳立不群的岩石山。據文獻記載，自後秦（公元三八四—四一七年）就開始了鑿窟造像，創建佛寺。到西魏（公元五三五—五五一年）鑿岩建廟的風氣更盛。西魏文帝的皇后死了，鑿麥積山爲龕而葬，規模很大。北周（公元五六一—五七一年）時代秦州（天水一帶爲古秦州）大都督李元信在麥積山爲亡父造「七佛閣」，施工尤其精巧。歷代開窟造像，都在距地面二三十米至七八十米的峭壁懸岩之上，層層相疊，上下錯落，密如蜂房。唐朝開元年間（公元七三七年）陝甘發生大地震，岩面中裂，使分成了東西兩岩。現在保存下的還有北魏、西魏、北周、隋唐、五代、宋、元、明、清歷朝的洞室近二百個。

麥積山和敦煌、雲崗、龍門等石窟（參看本欄第一一二、一六〇、一六二各節曾有介紹）有所不同，麥積山的石質不宜於精緻雕刻，所以佛像多數是泥塑的。可是泥土粘結力特强，這些泥塑大小佛像，經歷已一千幾百年，始終未被風化，仍舊堅如石質，也眞具有特色。

據專家分析，這裡的泥塑像除土質以外，技術手法，也是極其奇巧的。可以分浮塑、圓塑、粘貼塑、壁塑幾類，大塑像有高十五米以上的，小塑像高僅二十多公分。其中圓塑像與眞人大小相仿的有一千尊以上，從莊嚴的佛主，到侍的生徒，無不維妙維肖，生氣勃勃。最難能的是古時這些精巧的匠人，他把人們現實生活中的性格情趣，融匯到西天世界，把神「人格」化了，使觀賞的人，很容易接近，曾發生一種親切的感覺。宅所以被一些去過國外參觀蠟像館的遊客稱爲「塑像館」，給予「雖自人力，疑是神功」的評語，是當之無愧的。

岩邊有棧道，可以各窟互通，也有梯道可以直登最高的「七佛閣」。那裡已是山巔，雲霧繚繞，鄰峰如在脚下，使人有上接青天之想。遊人在閣上有揚花的習慣，信手將花瓣撒下，上旋的氣流，便把花瓣愈旋愈高，遍山舞着飛花，眞正是「天雨花」的境界，所以七佛閣也有「散花樓」的別名。這裡是妙趣橫生的處所，遊人憩息時可以助興，忘却登山的勞累。



社區消息

★由金門神學院聖樂教授凌忍揚博士主辦之三藩市華人兒童合唱團，秋季招收新團員，該團訓練團員閱讀樂理，歌唱技巧及大合唱，更有音樂營，音樂會演出及旅行演唱。合唱團招收六歲至十六歲兒童，團員可申請獎學金，在三藩市金門教會之甄別試日期，爲八月三十日，三十一日，及九月六日、七日，在聖荷西華人浸信會之甄別日期爲八月二十八日及二十九日，欲知詳情及預約甄別試時間，請致電話：（四一五）六六八，一三四五，或（四零八）三七一。六二零零。

★東北衛生服務處於八月十八日開設英文班，分爲四班：㈠字母班：星期一與二，中午十二時至一時，及星期三上午十時至十一時上課。㈡初級班：星期一及二，中午一時至二時，星期三上午十一時至十二時上課。㈢中級班A：星期一及，上午九時半至十時一刻，星期二與四，中午十二時至一時一刻上課。㈣中級班B：星期一及三，上午十時一刻至十一時半，星期二與四，下午一時一刻至二時半上課。

全部免費，字母班與初級班由雙語教師主持，中級班由西人教授。

★東北衛生服務處於九月十日與廿四日（星期日）晚九時半，在華語電視廣播台（有線電視廿二台）講述「常用藥物—潤腸劑與抗酸劑用法及作用」，有興趣者可屆時收聽。

Man Sung Market
萬生孖結

新鮮鷄鴨白鴿
著名金豬燒臘
承接婚喜布席
1116 Grant Ave San Francisco CA 94133
Phone (415) 982 5918

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.
本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：兩處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
$1 OVER FACTORY PRICE
ALL TRUCKS 626's & 323's EVEN TURBOS!*
OVER 70 VEHICLES IN STOCK!
Except RX7's, price + tax, lic. & doc. Plus dlr. installed options. Expires soon hurry!
RICHMOND mazda
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000
APPROVED AUTO REPAIR

華埠新公園命運所繫
死者善後處 生人延壽所
孰優勝？

（三藩市訊）市政府已指定華埠一個地點闢爲新公園了，市民都關切地問道：「下文怎樣呢？」有些華人團體在事後又發表聲明支持華生殯儀館不出賣，不曉得其目的究竟是什麼？徵購的決議有沒有被推翻的可能性？目前社區內對此複雜問題傳說着許多流言。許多市民認爲在「死者善後處」和「生人延壽所」之間，要評定出一個較重要的道理來。

「華埠改善公園遊樂場委員會」（辦事處在都板街四五〇號二二二室）認爲最要緊的事情是社區人士應要明瞭市政府以公款收購私人物業的程序。這個政府徵購程序的目的在審慎地保障納稅人和私有物業業主雙方的利益，政府要提供重要的款項和移置的使用給予業主。

三藩市政府於一九七五年開始實施「露天場地計劃」以來，爲全市獲得價值九百三十萬元的新公園。華生殯儀館的地位將是「露天場地計劃」的第廿九個公園，却是華埠三十五年來第一個新公園。

所有公園的收購都依照繁複而詳盡的法律手續辦理，藉以保障房地產業主和市政府的利益的。我們要記緊的事實便是「露天場地計劃」的基金是由三藩市納稅人付出，即在本市物業估稅值的一百元中，抽出一角錢撥給「露天場地計劃」爲基金的。因此，市政府有責任在徵用私人物業之時，必須顧及三藩市納稅人不會照「公平市價」多付或少付一分錢的。

現在「公園遊樂場管理處」、「市政府設計局」與「市參議會」的聯合委員會一致通過收購華生殯儀館地盤，徵用的正式手續已經開始。市政府律師處亦已發出一份徵用程序的摘要。

根據法例，市政府須作出公道的辦法：㈠幫助業主移置於新地點，給以實際公道的搬遷費；㈡由於搬遷或停業而引致私人物業的直接損失，市政府應予以補償；㈢以實際公道的代價給予業主找尋新營業地點。

雖然市政府必須作出這些移置的商店找尋適當的代替地點」，這種責任却不妨礙市政府收購華生殯儀館闢爲公園的工作。市政府將進行購取物業以爲露天場地之用，並不許利用露天場地基金來替殯儀館購買一個移置地方。但市政府可以幫助業主物色市場可有的移置地點。業主便可以利用那些徵用的款項來搬往別的地點營業，或者如業主願意的話，可以再投資於他在三藩市和馬連市的其他四個殯儀館，並加以改善。

市政府採取徵用權和幫助移置的辦法，在華埠曾做得很成功，造福公衆很大，這一個好榜樣便是在唐人街與市作頓街角上建築那座美鄰園住屋計劃。那個地盤原有一個電油站和數伙家庭。三藩市重建局的中央移置辦事處幫助了幾個家庭遷回新美鄰園的住屋單位，其餘的家庭則以市政府的收購款項在華埠以外的地區購置新屋。結果華埠矗立着一座有一百五十個單位的老人和家庭住宅的廉租大厦。

徵用程序是准許業主向法庭對市府的行動提出異議的。此種例子最近發生一宗，即市府在華盛頓街與兮街之間收購兩個地段，闢爲小公園，其中一個地段是一個華人的物業，他因爲要求較高的價錢，纏上法庭，獲判得直後，才出賣其的地段。這次收購亦替一個華人洗衣店另找別地遷移。

在「露天場地計劃」施行十二年以來，祇有少數的公園徵用鬧上法庭的。所有徵用的公園都與業主經過洽商後，終能以露天場地計劃基金收購成功。露天場地計劃已建立許多坊鄰公園和體育場所，供市民享受遊憩，成績可觀。可是，根據許多公聽會和新聞報導，顯示露天場地計劃，令人最失望的工作，是未能在華埠購得一個較大的新公園，這個遺憾可望不久會改變過來。

「東西報」爲東西報（美國華人刊物）有限公司所出版。一九六七年創刊。經加州三藩市縣高等法院認可刊登法律廣告。本報文字，版權保留。報費每年國內十五元（連郵），國外廿元。社址：三藩市都板街八三八號三樓。
838 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CA 94108
電話：（四一五）七八一——三一九四。
董事會：鄧新民（主席）、高大偉、李麗芳、馬林、劉清華。
出版人兼總編輯：劉池光。
編輯：麥禮謙。
總經理：馬林。
業務經理：洪雪貞。
廣告主任：史賓格。
顧問：胡景儁。

三藩市社區學院管區董事
黃作述競選重任
舉行餐舞會籌款

（本報特訊）華埠男青年會總幹事黃作述，擔任三藩市社區學院管區董事多年，在任內期間，他積極推動僱用少數民族人士出任管區屬下各校的職務，因此與另一董事里奧登的意見相左，黃氏直斥其非，里奧登竟欲以誹謗罪控告黃氏爲威脅，黃氏亦引伸法例加以反駁，此事陸續見載於本報英文版。

一九八一年社區學院管區董事甄郭麗蓮被委任三藩市地方法院法官，遺缺由范士丹市長委派黃作述補充。一九八二年大選中，黃氏獲最多票數連任。董事任期爲四年，在今年十一月大選中，黃氏須進行競選連任。社區人士現組成「黃作述之友」委員會，協助黃氏競選，並定於一九八六年九月十日（星期三）假座都板街八三八號皇后酒家舉行盛大籌款助選餐舞會，由下午六時至八時供奉布斐餐，飯後跳舞，直至下午十時半止。參加餐舞會者請捐助五十元，捐助一百元的列爲贊助人。所有捐款可寄交「黃作述之友」委員會的財政主任雷億輝會計師收，地址：三藩市都板街八三八號四〇五室。電話：（四一五）三九七—六四一一。

黃氏已婚，夫人是薛月愛，現任阿拉謨小學教師，女兒黃允嫻專修美術設計，兒子黃恩光就讀三藩市市立大學。

黃氏歷任華埠安老自助處、三藩市教會理事會、灣區慈善金庫、東北社區信用會等要職，一向致力爲我僑胞爭取權益，此次競選連任社區學院董事，希望各界人士鼎力支持，踴躍參加其籌款餐舞會，並投他一票。

黃作述董事全家福合照

全市獨家貢獻
宮燕食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鮑翅
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

國光 THE CHINA CONNECTION.
Royal Cathay
IMPORTER·WHOLESALER
國光貿易公司
570 ECCLES AVENUE
SOUTH SAN FRANCISCO, CA 94080-1982 U.S.A.
PHONE: (415) 952-1333 TELEX 4990172RCUI
專營批發，大批推銷籐竹草柳織品，祖國工藝品，現遷到新址擴大營業。

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式
爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

太平洋週報
THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
一九八六年七月三十一日
二十卷三十一期
每份二角五分。每年訂閱國內十五元

加州台灣省結姊妹州提案
「中華民國」字眼成絆脚石

（本報特訊）加州議會定於八月十八日表決一項議案，此案會使台灣與加州正式成爲姊妹州（省）。如獲通過，此項無約束性的決議案將成立一個特別工作小組，建立台灣政府與加州政府之間的正式關係，推進兩州（省）之間的文化、教育與經濟的交流。

在一九八四年四月，加州與台灣的官員曾簽訂一項姊妹州的協定，但此協定只限於兩州人民之間的關係，並無設置機構引致文化和其他的交流。

自此之後，台灣政府極力推動與加州建立正式的關係。目前的決議案在今年初曾經參議院法則委員會通過，但爲衆議院阻留，因爲案文中稱台灣爲中華民國。衆院國際貿易小組委會也曾於四月十四日加以否決。

反對的人士指出，美國與台灣已無外交關係，因此議案中稱台灣爲一個國家，違背美國的外交政策。他們還擔心此議案會觸怒中華人民共和國。

衆議院國際貿易小組會主席是露絲・基利亞，她的助手克萊斯解釋說：「沒有人說你不能與台灣結上非正式的關係的，但當你說台灣是一個國家，這就並非是我國政府立場。加州政府應該遵守我國的外交政策，因爲加州不能決定外交政策的。」

三藩市物業發展商李兆祥倡議台灣與加州訂立姊妹州（省）協定最力，他說：「這是很小的事情，因爲加州並非一個國家，最重要的事是推進兩州的文化與貿易關係而已。一九八四年四月雙方簽訂了協定，但並沒有設置委員會，以致一事無成。簽了約而沒有成事，是毫無意義的。」

李兆祥表示他願意參加廿一個委員組成的特別工作小組，並强調他以前當過三藩市台灣姊妹城委員會主席的經驗，有相當資格勝任該職。他說：「我正與參議員羅拔蒂（決議案提案人之一）密切合作，如該決議案獲得通過，我相信他必會考慮我出任該職的。」

據決議案另一提案人日裔議員約瑟・門刀谷的女助手户加山說，促進加州與台灣省締結牢固的關係，是對加州六十萬華裔人士和加州官員相當重要的，加州官員正欲擴大與台灣和其他太平洋邊緣國家的貿易。事實上，南加州與灣區有些華裔人士曾促請議員支持那決議案的，如蒙特利園市的台灣移民。

户加山表示，門刀谷議員曾建議把決議案中的「中華民國」字眼括在一個圓括號之內，門刀谷想儘可能避開政治敏感性的問題的。

户加山又說，「反對用「中華民國」字眼的是基利亞議員，她還指我們與台灣有很大關係。」

基利亞助手克萊斯對户加山所言，大笑起來。他說：「我不知道他們從何處聽來的話，她（基利亞）去年訪問過中國，同行的還有其他的議員。」

克羅斯力言基利亞女參議員並不反對與台灣發生貿易關係，但只反對特別指稱台灣爲中華民國而已，因爲此舉與美國政策有觝觸。

加州議會能否在本屆會期中通過該決議案，尚難確定，因本屆會期至本月底便休會。據說，門刀谷議員於必要時準備剔除中華民國的字眼，以便迅速通過該案，以免該提案胎死腹中。

亞洲婦女服務中心籌經費
舉辦仲夏夜之夢狂歡舞會
八月十六日在美麗殿酒店舉行

（本報訊）亞洲婦女服務中心座落三藩市華埠九四〇號金門女宿舍內，專幫助亞裔移民婦女，設有英文講習班三級，每期授課十個禮拜，有義務教師十餘人，由黃慶珍主持其事；另設有職業輔導部，由余翠珍擔任輔導員。另設粵語與國語講習班及西廚烹飪班。該中心的課室可容一百廿五人，可供其他社區服務機構使用。

亞洲婦女服務中心
行政主任張思平

該中心總務主任爲鄧黃韻儀。現任行政主任爲張思平，張女士是廣東茂名縣人，在台灣輔仁大學畢業，繼在美國科羅拉多州立大學獲傳播學碩士，曾在本市少年中國晨報擔任採訪員。

亞洲婦女服務中心每年須籌款補足經費的，往年都是舉行宴會。據張主任說，今年打算別開生面，舉辦一個「仲夏夜之夢舞會」，增加娛樂興趣。定於八月十六日（星期六）假座本市第三街五十號美麗殿大酒店的舞廳舉行，時間由晚上八時起至零晨二時止。由著名亞裔人士組織的「律動」樂隊伴奏，前半部的舞曲是一些較舊的搖擺樂和喧喧舞曲，後半部則是新時髦的狄士高等等舞蹈。在翩舞之餘，舞客可到酒吧買醉，及購買抽獎券，獎品有來往拉斯維加航空機票一張，價值二百七十五元的名貴男裝手錶，一株貼有二百元鈔票的金錢樹，由著名華裔電視台新聞主播員葉秀靈女士頒獎。預購入場券只收十元，臨時購券者收十二元，此誠爲狂舞盡歡者的大好機會。如有十人赴會的，可預訂枱位（電話七八八—一〇〇八或四二一—八八二七）。

時人近事

東西報攝影記者
黃英偉藝術奇才

（本報訊）本報攝影記者黃英偉，在三藩市華埠出生，其父在華埠開設一間士多，他在孩童時候，見到父親放工回家，便執筆繪畫畜生，他也仿效亂塗一番。他讀初中的時候，當教師講書的時候，他偷偷地繪就一手精緻的畫。他的父親從不勸阻他學習藝術，但常常對他說藝術很難謀生的。他終於在三藩市州立大學學習攝影術，取得學士位，從此過其藝術家的生活。閒暇時打下太極或游泳，在市內各處騎脚踏車。有一年參加日本町（埠）相撲比賽，被人扯掉了褲子，但終獲決賽權，不幸敗北。

黃英偉目前謀生之道是替俱樂部、商店、運動會設計印製T恤，替人拍結婚照片、爲報館拍攝新聞圖片、最近更自行創製各種賀咭出售。日以繼夜的工作，不辭勞苦。

黃氏的姊姊是一位電腦專家，長兄是藥劑師，許多亞裔人士都從事這兩門職業的，黃英偉却走藝術家的路。

本年八月初三藩市日本町舉行擺街會，當事人聘黃英偉繪製擺街招貼。他曾經替十一個擺街會繪製過招貼的，可算是斲輪老手。但這回他幾經易稿，才畫出一幅合意的招貼。那幅五彩招貼繪着龍虎相鬥，表現了擺街會的競争精神。那幅畫經過絹網印花的繁複手續，印製多張，滿貼各攤位上，大受欣賞。

牟宗燦博士榮任
洛市加大副校長

（本報訊）洛杉磯加州大學最近委派牟宗燦出任該校署理副校長，主管教學事宜。

牟氏出生於中國大陸，一九六〇年畢業於國立台灣大學，一九六五年在美國內華達大學獲得經濟碩士，一九七〇年在戴維斯加州大學領受博士學位。

牟博士自一九六九年起即在洛杉磯加州大學任教，一九七七年升任該校經濟系主任，並歷任大學評議會執行委員。他的新職是以策劃該校五年經濟計劃，根據學生人口的類型而決定財力的分配。

牟氏說，他在加大任期中，目睹亞裔學生人數增長，由百份十五增至百份之廿八。